



# AVIS AUX NAVIGATEURS

## ÉDITION DE L'EST

Publiée mensuellement par la



## GARDE CÔTIÈRE CANADIENNE

### SOMMAIRE

	Page
Partie 1 Renseignements généraux et sur la sécurité.....	1 – 3
Partie 2 Corrections aux cartes .....	4 – 19
Partie 3 Corrections aux Aides radio à la navigation maritime.....	NÉANT
Partie 4 Corrections aux Instructions et aux Guides nautiques.....	20 – 26
Partie 5 Corrections aux Livres des feux, des bouées et des signaux de brume .....	27 – 31

Direction générale des programmes maritimes  
Aides à la navigation

## NOTES EXPLICATIVES

**Les positions géographiques** correspondent directement aux graduations de la carte à la plus grande échelle, sauf s'il y a indication contraire.

**Les relèvements** sont des relèvements vrais comptés dans le sens des aiguilles d'une montre, de 000° (Nord) à 359°. Les relèvements des feux sont donnés du large.

**La visibilité** des feux est celle qui existe par temps clair.

**Les profondeurs** - Les unités utilisées pour les sondes (mètres, brasses ou pieds) sont indiquées dans la titre de la carte.

**Les élévations** sont rapportées au niveau de la Haute Mer Supérieure Grandes Marées, sauf s'il y a indication contraire.

**Les distances** peuvent être calculées de la façon suivante:

1 mille marin	= 1 852 mètres (6,076.1 pieds)
1 mille terrestre	= 1 609.3 mètres (5,280 pieds)
1 mètre	= 3.28 pieds

**Les avis temporaires & préliminaires** sont identifiés par un (T) ou un (P) avant la modification à la carte. Prière de noter que les cartes marines ne sont pas corrigées à la main par le Service Hydrographique du Canada pour ce qui est des Avis temporaires et préliminaires. Il est recommandé, que les navigateurs cartographient ces modifications en utilisant un crayon. La liste des cartes touchées par des Avis temporaires et préliminaires est révisée et promulguée tous les trois mois sous *La liste cumulative de corrections aux cartes* publiée dans la partie 1 de l'Édition mensuelle.

**Veillez prendre note qu'en plus des modifications temporaires et préliminaires annoncées dans les Avis (T) et (P), il y a de nombreux changements permanents apportés aux aides à la navigation qui ont été annoncés dans des Avis aux navigateurs préliminaires en attendant que les cartes soient mises à jour pour une nouvelle édition.**

**Rapport d'informations maritimes et formule de suggestion** - Les navigateurs sont priés d'aviser l'administration en cause de la découverte de danger ou apparence de danger à la navigation, des changements observés dans les aides à la navigation, ou des corrections à apporter aux publications. Ces communications peuvent être faites en utilisant le formulaire *Rapport d'informations maritimes et formule de suggestion* inséré à la dernière page de chacune des éditions mensuelles des *Avis aux navigateurs*.

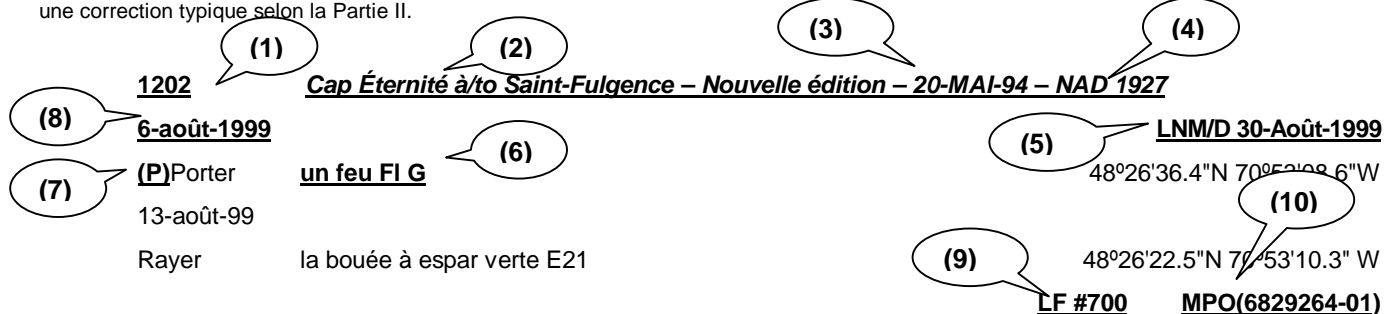
**Édition mensuelle des Avis aux navigateurs** - Les *Avis aux navigateurs*, publiés chaque mois, sont gratuits. Les navigateurs et navigatrices peuvent choisir entre les éditions *régionales* des *Avis aux navigateurs*. Les demandes d'inscription ou de retrait de la liste des destinataires doivent être faites en utilisant le formulaire inséré à la page *xiii* de chacune des éditions mensuelles des *Avis aux navigateurs*. Les changements d'adresse et/ou de nombre d'exemplaires doivent également être faits au moyen de ce formulaire.

**Cartes marines et publications canadiennes** - Veuillez consulter l'*Avis N° 14* de l'*Édition annuelle des Avis aux navigateurs* pour ce qui a trait aux cartes marines et publications canadiennes. La source d'approvisionnement ainsi que les prix en vigueur au moment de l'impression y sont mentionnés. Cette liste est mise à jour périodiquement au moyen de l'édition mensuelle des *Avis aux navigateurs*.

**NOTA:** *This publication is also available in English.*

## CORRECTIONS APPORTÉES AUX CARTES - PARTIE 2

Les corrections apportées aux cartes marines seront énumérées dans l'ordre de numérotation des cartes. Chaque correction cartographique mentionnée ne concernera que la carte modifiée; les corrections apportées aux cartes d'intérêt connexe, s'il y en a, seront mentionnées dans les listes de corrections de ces autres cartes. Les utilisateurs sont invités à consulter la carte 1, Symboles, abréviations et autres termes, du Service hydrographique du Canada pour en savoir plus sur la correction des cartes. L'exemple suivant décrit les éléments que comprendra une correction typique selon la Partie II.



- 1 - Numéro de la carte
- 2 - Titre de la carte
- 3 - Date de la dernière nouvelle édition de la carte
- 4 - Système de référence géodésique
- 5 - Dernière correction

- 6 - Modification de la carte
- 7 - Type d'avis
- 8 - Date de la correction hebdomadaire de la carte
- 9 - Numéro du Livre des feux/
- 10 - Numéro de référence

La dernière correction est identifiée par **LNM/D** ou (**L**)dernier (**N**)Avis aux (**9M**)navigateurs / **D**ate. On exprime ce numéro soit dans l'ancien format des Avis (ex.: 594/99) ou dans le format jour-mois-année qui est la date reconnue comme la date de correction hebdomadaire de la carte présentée dans le diagramme ci-dessus sous l'item (8)

## MISE EN GARDE

### AVIS À LA NAVIGATION (RADIODIFFUSÉS ET ÉCRITS)

La Garde côtière canadienne procède actuellement à de nombreux changements au système canadien d'aides à la navigation.

Ces changements sont transmis au public par la Garde côtière canadienne sous la forme d'Avis à la navigation radiodiffusés et écrits qui sont, à leur tour, suivis d'Avis aux navigateurs pour correction directe sur les cartes ou réimpressions/nouvelles éditions de cartes marines.

La publication des Avis aux navigateurs ainsi que la mise à jour des cartes marines sont retardées en raison du grand nombre de ces modifications.

Les navigateurs sont priés de conserver tous les Avis à la navigation écrits pertinents jusqu'à ce qu'ils soient remplacés par des Avis aux navigateurs correspondants ou que des cartes mises à jour soient rendues disponibles au public par le Service hydrographique du Canada (SHC).

La liste des Avis à la navigation en vigueur est publiée sur une base hebdomadaire et est disponible aux bureaux locaux de la Garde côtière canadienne.

La Garde côtière canadienne et le Service hydrographique du Canada analysent conjointement l'impact de ces changements et préparent un plan d'action pour l'émission de cartes marines révisées.

Pour plus d'information, communiquer avec votre représentant local de la Garde côtière canadienne.

#### Terre-Neuve

Centre SCTM - St.John's  
Téléphone: (709) 772-2083  
Facs: (709) 772-6285

#### Maritimes

Centre Régional des Opérations des Maritimes  
Sans frais dans la région des Maritimes 1-800-565-1633  
Téléphone: (902) 426-6030  
Facs: (902) 426-6334  
<http://www.mar.dfo.mpo.gc.ca/cg/ops/roc.htm>  
Courrier électronique: ROCWeb@mar.dfo-mpo.gc.ca

#### Centre & Arctique

Centre SCTM - Sarnia  
Sans frais en Ontario 1-800-265-0237  
Téléphone: (519) 337-6360  
Facs: (519) 337-2498

#### Laurentienne

Centre Opérationnel Régional GC\SO\COR  
Agent d'information opérationnelle  
Téléphone: (418) 648-5410  
Facs: (418) 648-7244  
Courrier électronique: OPSAVIS@dfo-mpo.gc.ca

#### Pacifique

Centre régional d'information maritime - (CRIM)  
Sans frais dans la région de la Colombie-britannique 1-800-889-8852  
Téléphone: (604) 666-6011  
Facs: (604) 666-8453  
Courrier électronique: RMIC-Pacific@pac.dfo-mpo.gc.ca  
Information - Avis à la navigation  
<http://www.pacific.ccg-gcc.gc.ca/epages/mcts/notship/notosh2.htm>

## **SERVICE ENTIÈREMENT OPÉRATIONNEL (SEO) DU DGPS**

La Garde côtière canadienne donne avis que le service entièrement opérationnel (SEO) du DGPS est disponible pour le positionnement et la navigation.

Le SEO signifie que le service assurera une diffusion DGPS à l'aide d'un message de type 9 RTCM pour les corrections de pseudoportée à une vitesse de diffusion des données de 200 baud. Il faut consulter les Aides radio à la navigation maritime pour connaître la couverture annoncée approximative de chaque station différentielle.

Les usagers sont également prévenus que les corrections différentielles sont fondées sur la position du système NAD 83 de l'antenne de la station de référence et les positions obtenues à l'aide du DGPS doivent faire référence à ce système de coordonnées seulement. Les récepteurs doivent être réglés au système WGS 84 pour être en mesure d'obtenir une précision de positionnement optimale.

<b>Tableau des stations de référence du DGPS au Canada</b>						
Nom de la station	Nos d'ident. des stations de référence	DGPS Ident. station	Position géogr.		Fréquence [kHz]	Bit/s
			Latitude	Longitude		
Cape Race, T.-N.	338, 339	940	46 46 N	53 11 W	315	200
Cape Ray, T.-N.	340,341	942	47 38 N	59 14 W	288	200
Cape Norman, T.-N.	342,343	944	51 30 N	55 49 W	310	200
Rigolet, T.-N.	344,345	946	54 15 N	58 30 W	299	200
Île Partridge, N.-B.	326,327	939	45 14 N	66 03 W	295	200
Pointe Escuminac, N.-B.	332, 333	936	47 04 N	64 48 W	319	200
Fox Island, N.-É.	336,337	934	45 20 N	61 05 W	307	200
Western Head, N.-É.	334,335	935	43 59 N	64 40 W	312	200
Hartlen Point, N.-É. (Prévu pour octobre 2000)	330, 331	937	44 35 N	63 27 W	298	200
Saint-Jean-sur-Richelieu, Qc	312, 313	929	45 19 N	73 19 W	296	200
Lauzon, Qc	316, 317	927	46 49 N	71 10 W	309	200
Rivière-du-Loup, Qc	318,319	926	47 46 N	69 36 W	300	200
Moisie, Qc	320,321	925	50 12 N	66 07 W	313	200
Trois-Rivières, Qc	314, 315	928	46 23 N	72 27 W	321	200
Warton, Ont.	310,311	918	44 45 N	81 07 W	286	200
Cardinal, Ont.	308, 309	919	44 47 N	75 25 W	306	200
Alert Bay, C.-B.	300, 301	909	50 35 N	126 55 W	309	200
Amphitrite Pt., C.-B.	302, 303	908	48 55 N	125 33 W	315	200
Richmond, C.-B.	304, 305	907	49 11 N	123 07 W	320	200
Sandspit, C.-B.	306,307	906	53 14 N	131 49 W	300	200

## **ÉQUIPEMENT DGPS - MISE EN GARDE**

En plus de la transmission des corrections et autres messages, les stations DGPS de la Garde côtière assurent un service d'intégrité. Lorsqu'une condition de défaillance apparaît ou encore qu'un seuil de tolérance a été dépassé à une station DGPS (défaillance dans le contenu et l'intensité du signal DGPS), un code spécifique est aussitôt diffusé. La transmission de ce code, qui se fait dans un délai de 10 secondes, est en soi l'intégrité du système DGPS et a pour but d'afficher sur l'équipement de l'utilisateur la condition existante à la station. Il existe plusieurs équipements DGPS sur le marché qui ne traitent pas ou encore interprètent mal ce code d'intégrité.

Bien que durant les essais très peu de situations de signal DGPS non conforme se sont produites, les usagers doivent être conscients de la capacité ou non de leur équipement DGPS à bien gérer cette information. Veuillez communiquer avec votre fabricant ou détaillant pour vous assurer que votre équipement pourra traiter ce code.

## **SIGNAL D'ARRÊT D'UTILISATION DES CORRECTIONS**

En plus d'offrir une surveillance des signaux qu'elles transmettent, les stations DGPS assurent également une intégrité des signaux GPS. Advenant le cas qu'un message erroné soit transmis par un satellite, la station DGPS génère immédiatement une alarme qui indique à l'équipement de l'utilisateur de ne pas utiliser la correction pour ce satellite. Cette alarme prend la forme d'une valeur de correction (en mètres), c'est-à-dire que la correction est aussitôt changée pour une valeur spécifique qui, une fois reconnue, force l'équipement DGPS à arrêter d'utiliser le satellite dans son calcul de position. Malheureusement, il est arrivé quelques cas où des équipements sur le marché ne reconnaissaient pas adéquatement cette valeur et même l'appliquaient comme étant une correction. Cela peut résulter en des erreurs de position pouvant atteindre jusqu'à 15 kilomètres lorsque le récepteur est en mode DGPS.

Veuillez communiquer avec votre fabricant ou détaillant pour vous assurer que votre équipement pourra traiter adéquatement cette valeur de correction.

## **DGPS station anomaly report / Rapport d'anomalie des stations DGPS**

With the purpose of constantly evaluating the quality of the DGPS service offered, the Canadian Coast Guard is providing the mariner with the following anomaly report. This report will allow us to get well-supported information concerning the anomaly and thus, will facilitate the identification of the origin of the problem. Please fill accordingly each section of this report and forward it by the suggested ways. You will find a legend at the end of this document.

Avec le souci d'évaluer constamment la qualité du service DGPS offert, la Garde côtière met à la disposition du navigateur le présent rapport d'anomalie. Ce rapport servira à bien documenter l'anomalie et, de ce fait, facilitera l'identification ou la recherche de la source du problème. Nous vous prions de bien remplir chaque section de ce rapport et de l'acheminer de la façon suggérée. Vous trouverez une légende à la fin de ce document.

### **User informations / Renseignements sur l'utilisateur**

Vessel name / Nom du navire: \_\_\_\_\_ Destination: \_\_\_\_\_

Vessel position at the beginning of the anomaly /

Position du navire au début de l'anomalie : \_\_\_\_\_

Vessel position at the end of the anomaly /

Position du navire à la fin de l'anomalie : \_\_\_\_\_

### **Anomaly report / Rapport d'anomalie**

Date and time of the anomaly / Date et heure de l'anomalie: \_\_\_\_\_ Duration / Durée: \_\_\_\_\_

Number of satellites tracked on GPS receiver / Nombre de satellites reçu par le récepteur: \_\_\_\_\_

DGPS site using / Station DGPS utilisée: Freq.: \_\_\_\_\_ kHz SS: \_\_\_\_\_ dB SNR: \_\_\_\_\_ dB

DOP Geometry / Géométrie DOP : \_\_\_\_\_

User receiver operates correctly with other DGPS sites? /

Votre équipement DGPS fonctionne-t-il normalement à l'utilisation d'autres stations DGPS?: Yes/ Oui \_\_\_ No / Non \_\_\_

Comments / Commentaires: \_\_\_\_\_

Point of contact / Personne-ressource: Name/ Nom: \_\_\_\_\_

Phone / Téléphone : \_\_\_\_\_

### **Weather conditions / Conditions météo**

Winds / Vents : Direction: \_\_\_\_\_ Speed / Vitesse: \_\_\_\_\_ KTS

Temp. °C: \_\_\_\_\_ VIS: \_\_\_\_\_ N.M.

Sea State / État de la mer : \_\_\_\_\_

Bearing and range to electrical storm /

Direction et distance de l'orage : \_\_\_\_\_

Time of the storm / Heure de l'orage: \_\_\_\_\_ UTC

**Essential informations on user equipment to fill / Renseignements indispensables sur l'équipement à remplir:**

### **User equipment informations / Renseignements sur l'équipement**

GPS receiver / Récepteur GPS: Make / Fabricant: \_\_\_\_\_ Model: \_\_\_\_\_

DGPS beacon receiver / Démodulateur DGPS: Make / Fabricant : \_\_\_\_\_ Model: \_\_\_\_\_

Gyro interface with GPS / Gyro intégré avec le GPS? Yes / Oui : \_\_\_\_\_ No / Non : \_\_\_\_\_

DGPS interfaced with an ECDIS / DGPS intégré dans un SVCEI? Yes / Oui: \_\_\_\_\_ No / Non : \_\_\_\_\_

If yes, please fill below / Si oui, S.V.P. compléter ci-dessous:

ECDIS / SVCEI: Make / Fabricant: \_\_\_\_\_ Model: \_\_\_\_\_

Radar image interfaced / Image radar intégrée?: Yes / Oui: \_\_\_\_\_ No / Non: \_\_\_\_\_

Gyro interfaced with ECDIS / Gyro intégré avec SVCEI? Yes / Oui: \_\_\_\_\_ No / Non: \_\_\_\_\_

Permanent installation or in evaluation / Installation permanente ou en évaluation : \_\_\_\_\_

**This report can be sent the following ways / Ce rapport peut être acheminé selon les façons suivantes:**

1) Fax / Par télécopieur : 613-998-8428 attention Aides à la navigation

2) Mail / Par la poste: Director, Navigation Systems Branch  
Department of Fisheries and Oceans  
200 Kent Street, Station 5130  
Ottawa, ON  
K1A 0E6

Directeur, Direction des systèmes à la navigation maritimes  
Ministère des Pêches et Océans  
200, rue Kent, Station 5130  
Ottawa, ON  
K1A 0E6

# Canada

## Legend/Légende

- Position :** Position can be provided by latitude, longitude, bearing and distance, location of a buoy, etc.  
La position peut être donnée en latitude, longitude, relèvement et distance, emplacement de bouée, etc.
- KTS :** Wind speed in knots / Vitesse du vent en noeuds.
- N.M. :** Visibility in Nautical Miles / Visibilité en milles nautiques.
- Freq. kHz :** Frequency in kilohertz / Fréquence en kilohertz .
- SS :** Signal strength in decibel / Force de signal en décibel.
- SNR :** Signal to noise ratio in decibel / Rapport signal-bruit en décibel .
- DOP (dilution of precision) :** Measure of the geometrical « strength » of the GPS satellite configuration. The DOP is measured on a scale of 1 to 10 / Mesure de la « force » géométrique de la configuration satellite. Le DOP est mesuré sur une échelle de 1 à 10
- SVCEI / ECDIS :** Electronic Chart Display and Information System / Système de Visualisation de Cartes  
Electroniques et d'Information .

## ÉDITION MENSUELLE DES AVIS AUX NAVIGATEURS

### CHANGEMENTS À LA LISTE DES DESTINATAIRES

Surintendant, Informations et publications  
Direction générale des programmes maritimes  
Garde côtière canadienne  
Ministère des Pêches et Océans  
Ottawa, Ontario  
K1A 0E6

Téléphone - (613) 990-3037  
Facsimilé - (613) 998-8428

Prière d'indiquer l'édition que vous désirez recevoir.

**ÉDITION DE L'EST** (Inclus les zones de l'Arctique, de Terre-Neuve, des Maritimes, du Golfe et Fleuve Saint-Laurent et du Centre) \_\_\_\_\_

**ÉDITION DE L'OUEST** (Inclus les zones de l'Arctique et du Pacifique) \_\_\_\_\_

**AJOUTER** \_\_\_\_\_ **MODIFIER** \_\_\_\_\_ **RETIRER** \_\_\_\_\_ **QUANTITÉ** \_\_\_\_\_

ANCIENNE ADRESSE	
NOM	
ADRESSE	APP.
VILLE	CODE POSTAL
PROVINCE	PAYS .
NOUVELLE ADRESSE	
NOM	
ADRESSE	APP.
VILLE	CODE POSTAL
PROVINCE	PAYS .

*N<sup>o</sup> d'identification au-dessus de l'adresse sur l'étiquette*

*ou*

*Joindre l'étiquette d'adresse à ce formulaire.*



## INDEX

<b>PUBLICATION DE LA GARDE CÔTIÈRE CANADIENNE - Sommaire Annuel des Avis Temporaires et Préliminaires - 2001.....</b>	<b>2</b>
<b>SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - Cartes électroniques de navigation S-57.....</b>	<b>1</b>
- Cartes marines.....	1
- Message spécial.....	2
<b>TRANSPORTS CANADA - Règlement sur les ports publics et installations portuaires publiques.....</b>	<b>2</b>

## INDEX NUMÉRIQUE DES CARTES CANADIENNES EN CAUSE

No de la carte	Page	No de la carte	Page	No de la carte	Page
1233	4	L/C 4023	8	L/C 4951	15
L/C 1236	4	L/C 4045	8	L/C 4952	15
1310	4	4047	8	4954	15-18
1311	4	L/C 4098	8	5031	18
1312	4	4140	8,9	5052	18
1313	4	4416	9	6212	18
1316	5	4425	9	6218	18
1350	5	4445	9,10	6413	1
1410	5	L/C 4485	10	6414	1
1432	5	4591	10	6417	1
1438	5	4593	10	6418	1
1553	1,5	4594	10	6419	1
2011	5,6	L/C 4625	10	6420	1
2067	1	L/C 4626	11	6431	1
2077	6	4633	11	6433	1
2085	6	4634	11	6434	1
2086	6	4635	11,12	6435	1
L/C 2110	6	4637	12	6436	1
L/C 2120	7	4639	12	6437	1
L/C 2228	7	4640	12,13	6441	1
2261	7	4641	13	6452	1
L/C 2282	7	4643	13	6453	1
L/C 4010	7	4644	13,14	6454	1
L/C 4015	7,8	4830	14	6455	1
L/C 4016	8	4886	14,15	L/C 8007	19

**PARTIE 1 – Édition 06/2001  
RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX ET SUR LA SÉCURITÉ**

**SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - Cartes marines.**

CARTES	TITRE & MATIÈRES	ÉCHELLE	PUBLIÉE	CAT#	PRIX
<b>Nouvelles éditions</b>					
1553	Île Fraser to/à Rapides-des-Joachims Note: Cette carte incorpore et annule l'avis 531(P)/97.	1:25:000	16-Fév-01	3	\$23.00
2067	Hamilton Harbour Note: Cette carte n'est plus touchée par l'avis 603(T)/96.	1:12:000	15-Juin-01	3	\$20.00
6413	McGern Island to Wrigley River	1:50:000	11-Mai-01	4	\$12.00
6414	Wrigley River to Three Finger Creek	1:50:000	11-Mai-01	4	\$12.00
6417	Tulita (Fort Norman), Police Island to Halfway Islands	1:50:000	11-Mai-01	4	\$12.00
6418	Norman Wells, Halfway Islands to Radar Island	1:50:000	11-Mai-01	4	\$12.00
6419	Norman Wells to Carcajou Ridge	1:50:000	11-Mai-01	4	\$12.00
6420	Carcajou Ridge to Hardie Island	1:50:000	11-Mai-01	4	\$12.00
6431	East Channel, Lousy Point to Tuktoyaktuk	1:50:000	11-Mai-01	4	\$12.00
6433	West Channel, Aklavik to Shallow Bay	1:50:000	11-Mai-01	4	\$12.00
6434	Reindeer Channel, Tununuk Point to Shallow Bay	1:50:000	11-Mai-01	4	\$12.00
6435	Middle Channel, Tununuk Point to Mackenzie Bay	1:50:000	11-Mai-01	4	\$12.00
6436	Napoiak Channel including Schooner and Taylor Channels	1:50:000	11-Mai-01	4	\$12.00
6437	Mackenzie Delta, Peel Channel including Husky and Phillips Channels	1:50:000	11-Mai-01	4	\$12.00
6441	West Channel including Anderton, Ministicog and Moose Channels to Shoalwater Bay	1:50:000	11-Mai-01	4	\$12.00
6452	Mackenzie River / Fleuve Mackenzie (Kilometre / Kilomètre 0-58)	1:50:000	11-Mai-01	4	\$12.00
6453	Mackenzie River / Fleuve Mackenzie (Kilometre / Kilomètre 58-90)	1:25:000	11-Mai-01	4	\$12.00
6454	Mackenzie River / Fleuve Mackenzie (Kilometre / Kilomètre 90-147)	1:50:000	11-Mai-01	4	\$12.00
6455	Mackenzie River / Fleuve Mackenzie (Kilometre / Kilomètre 147-205) Note: Le supplément à la carte 6455 fait maintenant partie de la carte principale.	1:50:000	11-Mai-01	4	\$12.00

**SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - Cartes électroniques de navigation S-57.**

Note: (1) Les cartes électroniques de navigation sont disponibles seulement auprès de:

Nautical International Inc.  
B.P. Box 127, Station C  
St. John's, Terre-Neuve  
A1C 5H5  
Téléphone: 1-800-563-0634 ou 1-709-576-0634  
Télécopieur: 709-576-0636

(2) Pour de plus amples renseignements concernant les taux de licence, prière de communiquer auprès de Nautical Data International Inc. à l'adresse susmentionnée.

<b>PRODUIT EN CIRCULATION</b>					
NUMERO CEN S-57	TITRE DE LA CARTE				
CA573008	Toronto Harbour and Approaches/et les approches				
CA573256	East Rous Island to Matheson Island				
CA576304	Port aux Basques and Approaches				

PARTIE 1 – Édition 06/2001  
RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX ET SUR LA SÉCURITÉ

PRODUIT EN CIRCULATION					
NUMERO CEN S-57	TITRE DE LA CARTE				
CA576629	Maiden Arm, Spring Inlets and Approaches				
CA573003	Hamilton Harbour				
CA573118	Kingston Harbour and Approaches/et les approches				
CA479017	Donnacona à/to Batiscan				
CA579055	Cap-Chat				
CA479079	Baie des Ha! Ha!				

**SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - Message spécial.**

**Depuis le 1er mai 2001, le bureau de vente et de distribution des cartes marines du Service hydrographique du Canada situé au 1675, chemin Russell, à Ottawa (Ontario) n'offre plus de service de vente au détail.**

*Les ventes au détail, ce qui inclut les commandes au comptoir, par téléphone, par fax et par courriel, sont maintenant effectuées par les membres de notre réseau de dépositaires.*

**Veillez noter que les commandes ne seront expédiées qu'aux dépositaires du SHC – Les commandes ne pourront être expédiées à une tierce partie.**

**Pour de plus amples renseignements, veuillez composer le (613) 998-4931.**

**PUBLICATION DE LA GARDE CÔTIÈRE CANADIENNE - Sommaire Annuel des Avis Temporaires et Préliminaires - 2001.**

La nouvelle édition du Sommaire Annuel des Avis Temporaires et Préliminaires est maintenant disponible. Toute personne qui désire obtenir un exemplaire, peut en faire la demande à l'adresse suivante:

Garde côtière canadienne  
Aides à la navigation  
200, rue Kent, Station 5N130  
Ottawa, Ontario  
K1A 0 E6

Téléphone: (613) 990-3037  
Télécopieur: (613) 998-8428

Cette publication est aussi disponible sur le site Web des Avis aux navigateurs: <http://www.notmar.com>

**TRANSPORTS CANADA - Règlement sur les ports publics et installations portuaires publiques.**

Avis est par les présentes donné que, aux termes du paragraphe 2(2) du *Règlement sur les ports publics et installations portuaires publiques*, DORS/2001-154, l'installation portuaire publique suivante a été transférée. Conséquemment, la désignation du port public connexe a été abrogée :

**PARTIE 1 – Édition 06/2001**  
**RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX ET SUR LA SÉCURITÉ**

Installation portuaire publique	Province	Date du transfert et abrogation	Nouveau propriétaire	Port public connexe
Port Williams	Nouvelle-Écosse	25 mai 2001	Base Emporium Inc.	Port Williams

Par suite de la cession, Transports Canada n'a plus le pouvoir de régler ces eaux. Par conséquent, le capitaine de port qui avait été nommé par le fédéral et dont la principale responsabilité était l'administration du *Règlement sur les ports publics*, a été démis. Cependant, d'autres ministères fédéraux conservent leurs pouvoirs dans le port. Pour recevoir une liste des autres personnes-ressources du fédéral, veuillez communiquer avec M<sup>me</sup> Anika Chassé au (613) 990-9626.

**PARTIE 2 – Édition 06/2001  
CORRECTIONS AUX CARTES**

**1233 - Cap aux Oies à/to Sault-au-Cochon - Nouvelle édition - 28-MAI-1999 - NAD 1983**

08-JUN-2001 LNM/D. 01-DEC-2000  
Rayer la balise de jour marquée Bn Or 47°14'20.1"N 070°25'09.6"W  
(L2001-037) MPO(6406284-01)

**L/C1236 - Baie Verte - Nouvelle édition - 25-SEP-1998 - NAD 1983**

08-JUN-2001 LNM/D. 25-MAY-2001  
ANNULE feu 48°44'17.1"N 069°02'54.6"W  
Par cette annonce, l'Avis (510(T)/99) est annulé. Consulter la  
référence MPO(6406282) figurant dans cette édition.  
(L2001-035) LL(1737) MPO(6402364-01)

Rayer le feu 48°44'17.1"N 069°02'54.6"W  
(L2001-035) LL(1737) MPO(6406282-01)

Porter une balise de jour marquée "Bn RW" 48°44'17.1"N 069°02'54.6"W  
(L2001-038) MPO(6406285-01)

**1310 - Section B-C - Nouvelle édition - 24-MAR-2000 - NAD 1983**

08-JUN-2001 LNM/D. 30-MAR-2001  
Modifier la hauteur libre de 54 mètres, pour lire 49 mètres 45°34'51.0"N 073°30'10.1"W  
MPO(6406247-01)

Porter une hauteur libre avec verglas de \* 42 mètres 45°34'48.8"N 073°30'10.1"W  
MPO(6406247-02)

Porter note 45°34'46.4"N 073°30'16.6"W  
Voir/See note VERGLAS/ICE  
MPO(6406247-03)

**1310 - Section A-B - Nouvelle édition - 24-MAR-2000 - NAD 1983**

15-JUN-2001 LNM/D. 08-JUN-2001  
Modifier Iso G 31m pour lire Iso G 2s 31m vis-à-vis le feu 45°41'36.7"N 073°27'37.6"W  
MPO(6406286-01)

**1311 - Sorel a/to Varennes - Carte Nouvelle - 05-NOV-1999 - NAD 1983**

15-JUN-2001 LNM/D. 23-MAR-2001  
Porter un réflecteur radar 46°02'57.5"N 073°06'50.4"W  
(CCG-L01-034) MPO(6406281-01)

**1312 - Lac Saint-Pierre - Nouvelle édition - 02-AVR-1999 - NAD 1983**

15-JUN-2001 LNM/D. 16-MAR-2001  
Porter un réflecteur radar 46°02'57.5"N 073°06'50.4"W  
(CCG-L01-034) MPO(6406281-01)

**1312 - Port de Sorel - Nouvelle édition - 02-AVR-1999 - NAD 1983**

15-JUN-2001 LNM/D. 16-MAR-2001  
Porter un réflecteur radar 46°02'57.5"N 073°06'50.4"W  
(CCG-L01-034) MPO(6406281-01)

**1313 - Batiscan au/to Lac Saint-Pierre - Nouvelle édition - 28-JUL-2000 - NAD 1983**

29-JUN-2001 LNM/D. 11-MAY-2001  
(T)Déplacer la bouée charpente de bâbord lumineuse verte, FIG, marquée C-33 de 46°22'46.4"N 072°26'35.5"W  
à 46°22'44.0"N 072°26'49.0"W  
(L2001-056T) LL(2071) MPO(6406308-01)

**PARTIE 2 – Édition 06/2001  
CORRECTIONS AUX CARTES**

**1316 - Port de Québec - Nouvelle édition - 26-FEV-1999 - NAD 1983**

15-JUN-2001 LNM/D. 27-APR-2001  
Porter Voir/See note ENSABLEMENT/SILTING 46°50'12.0"N 071°09'30.0"W  
MPO(6406310-01)

Porter la note 46°49'24.0"N 071°10'30.0"W

ENSABLEMENT  
En raison de la nature sablonneuse de la région,  
la rive et la bathymétrie sont sujettes à changer.

MPO(6406310-02)

Porter la note 46°49'24.0"N 071°09'36.0"W

SILTING  
Owing to the sandy conditions of the area, shore  
and bathymetry, are subject to change.

MPO(6406310-03)

**1350 - Sorel - Carte Nouvelle - 06-JUL-1984 - Nad 1927**

15-JUN-2001 LNM/D. 20-OCT-2000  
Porter un réflecteur radar 46°02'57.4"N 073°06'52.0"W  
(CCG-L01-034) MPO(6406281-01)

**1410 - Lac Saint-Louis - Nouvelle édition - 25-JUN-1999 - NAD 1983**

08-JUN-2001 LNM/D. 16-MAR-2001  
Modifier la hauteur libre de 158 pieds, pour lire 153 pieds 45°18'49.8"N 073°55'34.4"W  
MPO(6406290-01)

Modifier la hauteur libre avec verglas de \*154 pieds, pour lire \*150 pieds 45°18'49.8"N 073°55'27.8"W  
MPO(6406290-02)

**1432 - Compartiment B-C - Carte Nouvelle - 09-JUL-1999 - NAD 1983**

08-JUN-2001 LNM/D. 10-NOV-2000  
Rayer la bouée plate d'amarrage 45°04'33.2"N 074°31'04.7"W  
(B2001-082) MPO(6601506-01)

**1438 - Grindstone Island to/à Carleton Island - Nouvelle édition - 06-OCT-1995 - NAD 1983**

08-JUN-2001 LNM/D. 29-DEC-2000  
Modifier F pour lire Iso vis-à-vis le feu 44°14'20.2"N 076°11'02.9"W  
(B2001-083) LL(378) MPO(6601507-01)

**1553 - Lower Allumette Lake to/a Ile D'arcy - Carte Nouvelle - 15-FEV-1980 - Nad 1927**

29-JUN-2001  
ANNULE un feu "FI R" 45°50'42.2"N 077°06'53.4"W

NOTE: 1) Par le présent avis, l'avis 531(P)/97 est annulé.  
2) Ce feu fut incorporé dans l'annexe graphique émise dans  
l'avis 745/98.

LL(1307) MPO(6100545-02)

**1553 - Desjardinsville - Carte Nouvelle - 15-FEV-1980 - Nad 1927**

29-JUN-2001  
ANNULE un feu "FI R" 45°50'42.2"N 077°06'53.4"W

NOTE: 1) Par le présent avis, l'avis 531(P)/97 est annulé.  
2) Ce feu fut incorporé dans l'annexe graphique émise dans  
l'avis 745/98.

LL(1307) MPO(6100545-02)

**2011 - Belleville Harbour - Carte Nouvelle - 08-JUL-1988 - NAD 1983**

22-JUN-2001 LNM/D. (2356-1999)  
Sur certains examplaires

**PARTIE 2 – Édition 06/2001  
CORRECTIONS AUX CARTES**

<p>Modifier</p> <p>la première phrase de la note anglais</p> <p>"The information contained on this chart has been corrected from Notices to Mariners to the date of publication only." pour lire "The information contained on this chart has been corrected from Notices to Mariners since it's date of publication."</p> <p>la première phrase de la note française</p> <p>"Le contenu de cette carte a été corrigé au moyen des Avis aux navigateurs au moment de sa publication seulement." pour lire "Le contenu de cette carte a été corrigé au moyen des Avis aux navigateurs depuis sa date de publication."</p>	<p>dans le bloc titre sous la note CÂBLES</p> <p><i>MPO(6500411-01)</i></p>
<p>Porter</p> <p>Sur certains exemplaires la note</p> <p>NOTICES TO MARINERS/AVIS AUX NAVIGATEURS</p>	<p>dans le coin inférieur gauche de la carte sous la note NEW CHART/NOUVELLE CARTE JULY/JUIL. 8 1988</p> <p><i>MPO(6500411-02)</i></p>
<p>Rayer</p> <p>Sur certains exemplaires la note anglaise</p> <p>This chart, printed on synthetic paper, etc.....</p> <p>et la note française</p> <p>Cette carte, imprimée sur papier synthétique, etc.....</p>	<p>dans le bloc titre sous la note CÂBLES</p> <p><i>MPO(6500411-03)</i></p>
<p><b>2077 - Lake Ontario/Lac Ontario-Western Portion/Partie ouest - Nouvelle édition - 23-AVR-1999 - NAD 1983</b></p>	
<p>15-JUN-2001</p> <p>ANNULE le feu et le Racon</p> <p>Par cette annulation, l'avis 683(P)/95 est annulé. Le feu et le Racon demeurent en vigueur.</p>	<p>LN/D. 23-MAR-2001</p> <p>43°36'48.2"N 079°20'35.3"W</p> <p><i>MPO(6012704-02)</i></p>
<p><b>2085 - Toronto Harbour - Nouvelle édition - 18-FEV-2000 - NAD 1983</b></p>	
<p>15-JUN-2001</p> <p>ANNULE le feu et le Racon</p> <p>Par cette annulation, l'avis 683(P)/95 est annulé. Le feu et le Racon demeurent en vigueur.</p>	<p>LN/D. 23-MAR-2001</p> <p>36°48'20.0"N 079°20'36.0"W</p> <p><i>MPO(6012704-01)</i></p>
<p><b>2086 - Toronto to/à Hamilton - Carte Nouvelle - 09-JUN-1989 - NAD 1983</b></p>	
<p>15-JUN-2001</p> <p>ANNULE le feu et le Racon</p> <p>Par cette annulation, l'avis 683(P)/95 est annulé. Le feu et le Racon demeurent en vigueur.</p>	<p>LN/D. 23-MAR-2001</p> <p>43°36'48.2"N 079°20'35.3"W</p> <p><i>MPO(6012704-02)</i></p>
<p><b>L/C2110 - Long Point Bay - Nouvelle édition - 29-MAI-1998 - NAD 1983</b></p>	
<p>01-JUN-2001</p> <p>Rayer la profondeur de 3.4 mètres</p>	<p>LN/D. 13-OCT-2000</p> <p>42°46'09.0"N 080°11'33.0"W</p> <p><i>MPO(6601491-02)</i></p>
<p>Porter</p> <p>une roche avec une profondeur connue de 1.8 mètres</p>	<p>42°46'09.1"N 080°11'35.4"W</p> <p><i>MPO(6601491-03)</i></p>



**PARTIE 2 – Édition 06/2001  
CORRECTIONS AUX CARTES**

**L/C2120 - Niagara River to/a Long Point - Nouvelle édition - 06-NOV-1998 - NAD 1983**

01-JUN-2001 LNM/D. 27-APR-2001  
Porter une roche avec une profondeur connue de 1.8 mètres 42°46'09.1"N 080°11'35.4"W  
MPO(6601491-01)

**L/C2228 - Lake Huron/Lac Huron (Southern Portion/Partie sud) - Carte Nouvelle - 16-FEV-1990 - NAD 1983**

01-JUN-2001 LNM/D. 06-APR-2001  
Modifier FR 14m pour lire FR 10m vis-à-vis le feu 43°44'46.5"N 081°43'49.9"W  
(D2001-043) LL(780) MPO(6601497-01)

**L/C2228 - Goderich Harbour - Carte Nouvelle - 16-FEV-1990 - NAD 1983**

01-JUN-2001 LNM/D. 06-APR-2001  
Modifier FR 14m pour lire FR 10m vis-à-vis le feu 43°44'46.5"N 081°43'49.9"W  
(D2001-043) LL(780) MPO(6601497-01)

**2261 - Bayfield to/à Douglas Point - Nouvelle édition - 13-JUN-1986 - Nad 1927**

01-JUN-2001 LNM/D. 11-AUG-2000  
Modifier FR 14m pour lire FR 10m vis-à-vis le feu 43°44'46.3"N 081°43'50.3"W  
(D2001-043) LL(780) MPO(6601497-01)

**L/C2282 - Owen Sound to/à Cabot Head - Nouvelle édition - 07-JUN-1996 - NAD 1983**

01-JUN-2001 LNM/D. 06-APR-2001  
Modifier Iso G pour lire Iso G (Priv) vis-à-vis le feu 44°47'37.0"N 080°56'51.5"W  
(D2001-042) LL(831) MPO(6601496-01)

**L/C4010 - Bay of Fundy (Inner Portion) - Nouvelle édition - 18-NOV-1983 - Nad 1927**

22-JUN-2001 LNM/D. 26-MAY-2000  
Rayer le signal de brume 45°06'30.7"N 064°13'31.2"W  
(F2001-005) LL(188.000) MPO(6829416-01)

Rayer la bouée de mi-chenal à cloche lumineuse, rouge et blanche,  
Mo (A) 45°13'12.0"N 064°15'04.0"W  
(F2001-007) LL(184) MPO(6829418-01)

Rayer la bouée charpente de tribord à cloche lumineuse rouge, FIR 45°10'50.0"N 064°14'56.0"W  
(F2001-008) LL(184.2) MPO(6829419-01)

Rayer la bouée charpente de bâbord lumineuse verte, FIG 45°08'23.0"N 064°13'48.0"W  
(F2001-009) LL(185.000) MPO(6829420-01)

Rayer la bouée charpente de tribord lumineuse rouge QR 45°07'24.0"N 064°13'56.5"W  
(F2001-010) LL(185.200) MPO(6829421-01)

Rayer le feu 45°03'54.0"N 064°10'14.0"W  
(F2001-012) LL(187) MPO(6829433-01)

Rayer le feu 45°02'38.0"N 064°08'47.0"W  
(F2001-011) LL(186) MPO(6829452-01)

**L/C4015 - Sydney to Saint-Pierre - Nouvelle édition - 24-JUL-1992 - Nad 1927**

15-JUN-2001 LNM/D. 04-MAY-2001  
Porter une bouée charpente de bâbord lumineuse verte, FIG 47°25'45.0"N 057°19'15.0"W  
(N1999-176) LL(140.52) MPO(6827561-02)

22-JUN-2001 LNM/D. 15-JUN-2001  
Rayer le radiophare et la légende RC 46°45'56.0"N 056°09'25.0"W  
MPO(6828978-01)

**PARTIE 2 – Édition 06/2001  
CORRECTIONS AUX CARTES**

Porter un radiophare aéronautique et la légende Aero RC 46°45'45.0"N 056°10'13.0"W  
MPO(6828978-02)

**L/C4016 - Saint-Pierre to/à St. John's - Nouvelle édition - 05-MAI-1995 - Nad 1927**

22-JUN-2001 LNM/D. 16-FEB-2001  
Rayer le radiophare et la légende RC 46°45'56.0"N 056°09'25.0"W  
MPO(6828978-01)

Porter un radiophare aéronautique et la légende Aero RC 46°45'45.0"N 056°10'13.0"W  
MPO(6828978-02)

**L/C4023 - Northumberland Strait - Nouvelle édition - 28-NOV-1986 - Nad 1927**

22-JUN-2001 LNM/D. 29-SEP-2000  
Modifier 2 Lts F R pour lire 2 Lts Iso R 46°24'33.0"N 063°02'30.0"W  
(G2000-055) LL(1048.000) MPO(6829194-01)

**L/C4045 - Sable Island Bank/Banc de l'Île de Sable to/au St.Pierre Bank/Banc de Saint Pierre - Carte Nouvelle –  
08-AOU-1986 - Nad 1927**

15-JUN-2001 LNM/D. 02-MAR-2001  
Porter une bouée lumineuse ODAS/SADO jaune, FI (5) Y 20s 43°42'59.9"N 059°50'38.8"W  
MPO(6829492-01)

22-JUN-2001 LNM/D. 15-JUN-2001  
Rayer le radiophare et la légende RC 46°45'56.0"N 056°09'35.0"W  
MPO(6828978-01)

Porter un radiophare aéronautique et la légende Aero RC 46°45'50.0"N 056°10'30.0"W  
MPO(6828978-02)

**4047 - St. Pierre Bank/Banc de Saint-Pierre to/au Whale Bank/Banc de la Baleine - Nouvelle édition - 09-OCT-1998 -  
NAD 1983**

22-JUN-2001 LNM/D. (1511-1999)  
Rayer le radiophare et la légende RC 46°45'56.0"N 056°09'30.0"W  
MPO(6828978-01)

Porter un radiophare aéronautique et la légende Aero RC 46°45'50.0"N 056°10'30.0"W  
MPO(6828978-02)

**L/C4098 - Sable Island/Île de Sable - Carte Nouvelle - 21-SEP-1984 - Nad 1927**

15-JUN-2001 LNM/D. 23-MAR-2001  
Porter une bouée ODAS/SADO lumineuse jaune, FI (5) Y 20s 43°42'59.7"N 059°50'38.8"W  
MPO(6829492-01)

**4140 - Avon River and Approaches - Carte Nouvelle - 07-JAN-1972 - Nad 1927**

22-JUN-2001 LNM/D. 20-APR-2001  
Rayer le signal de brume 45°06'30.7"N 064°13'31.2"W  
(F2001-005) LL(188.000) MPO(6829416-01)

Rayer la bouée de mi-chenal lumineuse, rouge et blanche, Mo (A),  
marquée MH 45°13'09.0"N 064°15'05.0"W  
(F2001-007) LL(184) MPO(6829418-01)

Rayer la bouée charpente de tribord lumineuse rouge, FIR marquée MH2 45°10'50.0"N 064°14'56.5"W  
(F2001-008) LL(184.2) MPO(6829419-01)

Rayer la bouée à cloche lumineuse verte, FIG, marquée MH3 45°08'24.0"N 064°13'48.0"W  
(F2001-009) LL(185.000) MPO(6829420-01)

**PARTIE 2 – Édition 06/2001  
CORRECTIONS AUX CARTES**

Rayer la bouée à cloche lumineuse rouge, QR, marquée MH4 45°07'23.0"N 064°13'56.5"W  
(F2001-010) LL(185.200) MPO(6829421-01)

Rayer le feu 45°04'00.9"N 064°10'14.0"W  
(F2001-012) LL(187) MPO(6829433-01)

Rayer le feu 45°02'38.0"N 064°08'47.0"W  
(F2001-011) LL(186) MPO(6829452-01)

**4140 - Hantsport Wharves - Carte Nouvelle - 07-JAN-1972 - Nad 1927**

22-JUN-2001 LNM/D. 20-APR-2001  
Rayer le feu au coin nord-est du quai de gouvernement  
(F2001-012) LL(187) MPO(6829433-01)

**4416 - Havre de Gaspé - Nouvelle édition - 01-MAI-1998 - NAD 1983**

08-JUN-2001 LNM/D. 11-FEB-2000  
(T)Rayer le feu temporairement 48°49'32.8"N 064°26'15.4"W  
De plus amples informations seront disponibles à une date ultérieure.  
(L2001-080) MPO(6406288-01)

**4416 - Quai Public/Public Wharf - Nouvelle édition - 01-MAI-1998 - NAD 1983**

08-JUN-2001 LNM/D. 11-FEB-2000  
(T)Rayer le feu temporairement 48°49'32.8"N 064°26'15.4"W  
De plus amples informations seront disponibles à une date ultérieure.  
(L2001-080) MPO(6406288-01)

**4425 - St. Peters Bay - Nouvelle édition - 02-MAI-1980 - Nad 1927**

22-JUN-2001 LNM/D. (1729-1999)  
ANNULE Feux d'alignement 46°26'17.4"N 062°44'16.5"W  
Par le présent avis, l'avis aux navigateurs 138(T)/99 est annulé.  
Les feux d'alignement de St. Peter's Harbour sont remis en service.  
(G2000-065) LL(1045.000,1046.000) MPO(6301760-01)

**4425 - Tracadie Bay - Nouvelle édition - 02-MAI-1980 - Nad 1927**

22-JUN-2001 LNM/D. (1729-1999)  
Modifier F R 17ft pour lire Iso R 20ft 46°24'34.7"N 063°02'31.3"W  
(G2000-055) LL(1048.000) MPO(6829194-01)

Modifier F R 34ft pour lire Iso R 35ft 46°24'31.1"N 063°02'32.0"W  
(G2000-056) LL(1049.000) MPO(6829522-01)

**4425 - Entrance to Entrée à St. Peters Bay - Nouvelle édition - 02-MAI-1980 - Nad 1927**

22-JUN-2001 LNM/D. (1729-1999)  
ANNULE Feux d'alignement 46°26'17.4"N 062°44'16.5"W  
Par le présent avis, l'avis aux navigateurs 138(T)/99 est annulé.  
Les feux d'alignement de St. Peter's Harbour sont remis en service.  
(G2000-065) LL(1045.000,1046.000) MPO(6301760-01)

**4445 - Merigomish Harbour - Carte Nouvelle - 17-JUN-1949 - Nad 1927**

29-JUN-2001 LNM/D. (521-1987)  
Rayer la bouée à espar de tribord rouge marquée SC2 45°38'27.0"N 062°27'52.0"W  
(G2001-003) MPO(6829413-01)

**PARTIE 2 – Édition 06/2001  
CORRECTIONS AUX CARTES**

Rayer la bouée à espar de tribord rouge marquée SC4 45°38'21.0"N 062°28'20.0"W  
(G2001-004) MPO(6829414-01)

Rayer la bouée conique de tribord rouge marquée SC6 45°38'20.0"N 062°28'40.0"W  
(G2001-005) MPO(6829415-01)

**L/C4485 - Cap des Rosiers à/to Chandler - Nouvelle édition - 26-SEP-1997 - NAD 1983**

08-JUN-2001 LNM/D. 08-DEC-2000  
(T)Rayer le feu temporairement 48°49'32.8"N 064°26'15.4"W  
De plus amples informations seront disponibles à une date ultérieure.  
(L2001-080) MPO(6406288-01)

**4591 - Pilley's Island Harbour - Carte Nouvelle - 02-JAN-1959 - Inconnu**

15-JUN-2001 LNM/D. (306-1999)  
Rayer la bouée plate de bâbord, verte, marquée DP5 49°29'19.0"N 055°43'08.5"W  
MPO(6829467-01)

Porter une bouée à espar de bâbord lumineuse verte, FIG, marquée DP7 49°29'19.0"N 055°43'08.5"W  
LL(341.620) MPO(6829467-02)

**4593 - Sunday Cove Island to Thimble Tickles - Carte Nouvelle - 20-JAN-1960 - Inconnu**

15-JUN-2001 LNM/D. (306-1999)  
Rayer la bouée conique de tribord, rouge, marquée DR2 49°29'45.5"N 055°46'40.0"W  
(N2000-146) MPO(6828951-01)

Porter une bouée à espar de tribord lumineuse rouge, FIR, marquée DR2 49°29'45.5"N 055°46'40.0"W  
(N2000-146) LL(341.495) MPO(6828951-02)

Rayer la bouée plate de bâbord, verte, marquée DR3 49°29'26.0"N 055°47'22.5"W  
(N2000-147) MPO(6828952-01)

Porter une bouée à espar de bâbord lumineuse verte, FIG, marquée DR3 49°29'26.0"N 055°47'22.0"W  
(N2000-147) LL(341.496) MPO(6828952-02)

Rayer la bouée plate de bâbord, verte, marquée DP5 49°29'18.3"N 055°43'08.5"W  
MPO(6829467-01)

Porter une bouée à espar de bâbord lumineuse verte, FIG, marquée DP7 49°29'18.3"N 055°43'08.5"W  
LL(341.620) MPO(6829467-02)

**4594 - Indian Cove - Carte Nouvelle - 02-JAN-1959 - Inconnu**

08-JUN-2001 LNM/D. 11-MAY-2001  
Porter une bouée à espar de bâbord lumineuse verte, FIG, marquée DW5 49°22'58.8"N 055°15'22.2"W  
(N1999-073) LL(344.900) MPO(6829389-01)

**L/C4625 - Burin Peninsula to Saint-Pierre - Nouvelle édition - 10-JAN-1986 - Nad 1927**

22-JUN-2001 LNM/D. (1963-1999)  
Porter une bouée à espar de bâbord lumineuse verte, FIG, marquée PK3 46°56'12.5"N 055°32'35.2"W  
(N2000-133) LL(73.810) MPO(6828938-01)

Rayer le radiophare et la légende RC 46°45'56.0"N 056°09'17.0"W  
MPO(6828978-01)

Porter un radiophare aéronautique et la légende Aero RC 46°45'45.0"N 056°10'13.0"W  
MPO(6828978-02)

**PARTIE 2 – Édition 06/2001  
CORRECTIONS AUX CARTES**

**L/C4626 - Saint-Pierre and Miquelon (France) - Nouvelle édition - 08-NOV-1985 - Nad 1927**

22-JUN-2001 LNM/D. (187-1996)  
 Rayer le radiophare et la légende RC 46°45'56.0"N 056°09'18.0"W  
 MPO(6828978-01)

Porter un radiophare aéronautique et la légende Aero RC 46°45'45.0"N 056°10'13.0"W  
 MPO(6828978-02)

**4633 - Ramea Islands to Bonne Bay - Nouvelle édition - 24-AVR-1987 - Inconnu**

15-JUN-2001 LNM/D. 09-MAR-2001  
 Porter une bouée charpente de bâbord lumineuse verte, FIG, marquée QR3 47°25'40.0"N 057°20'13.0"W  
 (N1999-176) LL(140.52) MPO(6827561-02)

Rayer la bouée charpente de tribord à cloche lumineuse rouge, FIR marquée V22 47°27'37.0"N 056°11'57.0"W  
 (N2000-215) LL(130.1) MPO(6829034-01)

**4634 - La Poile Bay to Ramea Islands - Nouvelle édition - 14-JUL-1995 - Inconnu**

15-JUN-2001 LNM/D. 16-MAR-2001  
 Porter une bouée charpente de bâbord lumineuse verte, FIG, marquée QR3 47°25'40.0"N 057°20'13.0"W  
 (N1999-176) LL(140.52) MPO(6827561-02)

Porter un feu FI R 47°40'54.0"N 058°24'03.5"W  
 (N2000-030) LL(148.4) MPO(6828790-01)

Porter un appontement entre 47°40'57.0"N 058°24'04.0"W  
 et 47°40'54.0"N 058°24'03.5"W  
 (N2000030) MPO(6828790-02)

Porter une bouée à espar de tribord lumineuse rouge, FIR, marquée QU2 47°39'34.8"N 058°11'37.8"W  
 (N1999-104) LL(146.800) MPO(6829396-01)

Porter une bouée à espar de tribord lumineuse rouge, FIR, marquée QU2.4 47°39'45.6"N 058°12'48.7"W  
 (N1999-103) LL(146.700) MPO(6829397-01)

**4634 - Grand Bruit Harbour - Nouvelle édition - 14-JUL-1995 - Inconnu**

15-JUN-2001 LNM/D. 16-MAR-2001  
 Porter une bouée à espar de tribord lumineuse rouge, FIR, marquée QU2.4 47°39'45.6"N 058°12'48.7"W  
 (N1999-103) LL(146.700) MPO(6829397-01)

Porter un feu, FI R 47°40'08.0"N 058°13'38.0"W  
 (N1999-117) LL(146.300) MPO(6829431-01)

**4635 - Cape Ray to La Poile Bay - Nouvelle édition - 24-JUN-1983 - Inconnu**

01-JUN-2001 LNM/D. 25-MAY-2001  
 Porter une bouée charpente de bâbord lumineuse verte, FIG, marquée QM1 47°33'36.0"N 059°04'06.0"W  
 (N1999-091) LL(159.110) MPO(6829439-01)

15-JUN-2001 LNM/D. 01-JUN-2001  
 Porter un feu FI R 47°40'52.5"N 058°24'03.5"W  
 (N2000-030) LL(148.4) MPO(6828790-01)

Porter un appontement entre 47°40'55.0"N 058°24'04.0"W  
 et 47°40'52.5"N 058°24'03.5"W  
 (N2000-030) MPO(6828790-02)

**PARTIE 2 – Édition 06/2001  
CORRECTIONS AUX CARTES**

Porter	un feu, FI R	47°35'39.0"N 058°53'18.5"W (N1999-124) LL(150.200) MPO(6829457-01)
<b>4637 - The Ramea Islands - Nouvelle édition - 14-AOU-1987 - Inconnu</b>		
15-JUN-2001		LNLM/D. (115-1999)
Porter	une bouée charpente de bâbord lumineuse verte, FIG, marquée QR3	47°25'59.0"N 057°19'47.0"W (N1999-176) LL(140.52) MPO(6827561-02)
<b>4639 - Garia and Le Moine Bays - Carte Nouvelle - 20-SEP-1955 - NAD 1983</b>		
01-JUN-2001		LNLM/D. 25-MAY-2001
Rayer	le signe conventionnel de mouillage	019°40', 2.02 milles marins de l'ancien phare de Rose Blanche. (47°36'07" N, 58°41'41" W, NAD83) MPO(6829429-03)
Porter	une bouée à espar de bâbord lumineuse verte, FIG, marquée QT3	065°30', 2.038 milles marins de l'ancien phare de Rose Blanche (47°31'07" N, 58°41'41" W, NAD83) (N1999-041) LL(149.400) MPO(6829465-01)
<b>4640 - Isle aux Morts and Approaches - Nouvelle édition - 27-AOU-1999 - NAD 1983</b>		
01-JUN-2001		LNLM/D. (2327-1999)
Rayer	la bouée à espar de tribord, rouge, marquée QM4	47°34'17.2"N 059°03'49.3"W (N2000-065) MPO(6405887-01)
Porter	une bouée à espar de tribord lumineuse rouge, FIR, marquée QM4	47°34'17.2"N 059°03'49.3"W (N2000-065) LL(159.13) MPO(6405887-02)
Rayer	la bouée plate de bâbord, verte, marquée QX3	47°34'29.5"N 058°58'50.6"W (N2000-069) MPO(6828828-01)
Porter	une bouée à espar de bâbord lumineuse verte, FIG, marquée QX3	47°34'29.9"N 058°58'51.4"W (N2000-069) LL(158.770) MPO(6828828-02)
Rayer	la bouée plate de bâbord, verte, marquée QX1	47°34'20.0"N 058°58'45.6"W (N2000-070) MPO(6828829-01)
Porter	une bouée à espar de bâbord lumineuse verte, FIG, marquée QX1	47°34'20.3"N 058°58'44.8"W (N2000-070) LL(158.760) MPO(6828829-02)
Porter	une bouée charpente de bâbord lumineuse verte, FIG, marquée QM1	47°33'44.7"N 059°04'05.8"W (N1999-091) LL(159.110) MPO(6829439-01)
Porter	une bouée à espar de tribord lumineuse rouge, FIR, marquée QM2.4	47°34'13.8"N 059°03'51.5"W (N1999-101) LL(159.120) MPO(6829440-01)
Porter	un feu, FIR	47°34'24.9"N 059°03'48.8"W (N1999-126) LL(159.140) MPO(6829441-01)
Rayer	la bouée à espar de bâbord lumineuse verte, FIG, marquée QW5	47°33'57.0"N 059°02'49.5"W (N1999-143) LL(158.730) MPO(6829442-01)
Porter	une bouée à espar de bâbord lumineuse verte, FIG, marquée QWR1	47°33'57.7"N 059°02'51.4"W (N1999-143) LL(158.730) MPO(6829442-02)

**PARTIE 2 – Édition 06/2001  
CORRECTIONS AUX CARTES**

08-JUN-2001		LNM/D. 01-JUN-2001
Rayer	la bouée lumineuse de bâbord verte marquée QW3.1	47°34'33.0"N 059°00'47.5"W (N2000-022) LL(158.721) MPO(6828733-01)
Porter	une bouée à espar de bâbord lumineuse verte, FIG, marquée QW3	47°34'32.6"N 059°00'46.2"W (N2000-022) LL(158.721) MPO(6828733-02)
Porter	une bouée à espar de bâbord lumineuse verte, FIG, marquée QW5	47°34'43.4"N 059°00'12.9"W (N2000-027) LL(158.740) MPO(6828784-01)
Modifier	FI R pour lire FI G	47°34'56.0"N 058°58'42.4"W (N2000-043) LL(156.800) MPO(6828804-01)
Rayer	la bouée à espar de bâbord, verte, marquée QX7	47°34'53.0"N 058°58'45.9"W (N2000-067) MPO(6828826-01)
Porter	une bouée à espar de bâbord lumineuse verte, FIG, marquée QX7	47°34'53.2"N 058°58'46.3"W (N2000-067) LL(158.420) MPO(6828826-02)
Rayer	la bouée conique de tribord, rouge, marquée QX6	47°34'43.7"N 058°58'51.0"W (N2000-068) MPO(6828827-01)
Porter	une bouée à espar de tribord lumineuse rouge, FIR, marquée QX6	47°34'43.5"N 058°58'51.2"W (N2000-068) LL(158.410) MPO(6828827-02)
 <b>4640 - Public Wharf - Nouvelle édition - 27-AOU-1999 - NAD 1983</b>		
08-JUN-2001		LNM/D. 01-JUN-2001
Modifier	FI R pour lire FI G	au coin sud du quai public (N2000-043) LL(156.800) MPO(6828804-01)
 <b>4640 - Margaree Harbour - Nouvelle édition - 27-AOU-1999 - NAD 1983</b>		
01-JUN-2001		LNM/D. (2327-1999)
Porter	une bouée à espar de tribord lumineuse rouge, FIR, marquée QM6	190°, 42 mètres au coin sud-ouest du quai public (N1999-038) LL(159.420) MPO(6829436-01)
Porter	un feu, FIR	coin du sud-ouest du quai public (N1999-126) LL(159.140) MPO(6829441-01)
 <b>4641 - Port aux Basques and Approches/et les approches - Nouvelle édition - 25-DEC-1998 - NAD 1983</b>		
01-JUN-2001		LNM/D. 18-MAY-2001
Porter	une bouée charpente de bâbord lumineuse verte, FIG, marquée QM1	47°33'44.7"N 059°04'05.8"W (N1999-091) LL(159.110) MPO(6829439-01)
 <b>4643 - Île Saint-Pierre (France) - Nouvelle édition - 03-MAI-1985 - Nad 1927</b>		
22-JUN-2001		LNM/D. (146-1991)
Rayer	le radiophare et la légende RC	46°45'56.0"N 056°09'17.0"W MPO(6828978-01)
Porter	un radiophare aéronautique et la légende Aero RC	46°45'45.0"N 056°10'12.7"W MPO(6828978-02)
 <b>4644 - Bay D'Espoir and Hermitage Bay - Nouvelle édition - 25-JUN-1999 - NAD 1983</b>		
08-JUN-2001		LNM/D. 08-DEC-2000
Porter	une bouée à espar de bâbord lumineuse verte, FIG, marquée VH1	47°34'05.9"N 055°57'10.1"W (N2000-024) LL(127.350) MPO(6828755-01)

**PARTIE 2 – Édition 06/2001  
CORRECTIONS AUX CARTES**

Modifier	FI pour lire, FI G	47°36'17.8"N 055°54'03.1"W (N2000-040) LL(131.000) MPO(6828801-01)
Modifier	FI R pour lire, FI G	47°51'46.9"N 055°50'08.0"W (N2000-041) LL(132.500) MPO(6828802-01)
<b>4644 - Hermitage - Nouvelle édition - 25-JUN-1999 - NAD 1983</b>		
08-JUN-2001		LNМ/D. 08-DEC-2000
Modifier	VH1 pour lire VH3	47°33'27.9"N 055°55'27.1"W (N2000-021) LL(127.500) MPO(6828722-01)
<b>4644 - Gaultois - Nouvelle édition - 25-JUN-1999 - NAD 1983</b>		
08-JUN-2001		LNМ/D. 08-DEC-2000
Modifier	FI pour lire, FI G	47°36'17.8"N 055°54'03.1"W (N2000-040) LL(131.000) MPO(6828801-01)
Rayer	la bouée conique de tribord, rouge, marquée VU4	47°36'26.7"N 055°54'03.3"W (N2000-216) MPO(6829035-01)
Porter	une bouée à espar de tribord lumineuse rouge, FIR, marquée VU4	47°36'26.7"N 055°54'03.4"W (N2000-216) LL(130.820) MPO(6829035-02)
<b>4830 - Great Bay de l'eau and Approches/et les approches - Carte Nouvelle - 14-FEV-1986 - Inconnu</b>		
01-JUN-2001		LNМ/D. 18-MAY-2001
Rayer	le signe conventionnel de mouillage	47°32'17.0"N 055°38'32.0"W MPO(6829429-01)
Rayer	le signe conventionnel de mouillage	47°32'02.0"N 055°38'36.0"W MPO(6829429-02)
<b>4886 - Twillingate Harbour - Carte Nouvelle - 26-DEC-1997 - NAD 1983</b>		
08-JUN-2001		LNМ/D. 20-APR-2001
Rayer	la bouée plate de bâbord, verte, marquée DT3	49°39'16.9"N 054°46'04.2"W (N2000-157) MPO(6828962-01)
Porter	une bouée à espar de bâbord lumineuse verte, FIG, marquée DT3	49°39'17.5"N 054°46'04.4"W (N2000-157) LL(358.191) MPO(6828962-02)
Rayer	la bouée à espar de bâbord, verte, marquée DUR5	49°39'57.4"N 054°44'39.7"W (N2000-165) MPO(6828970-01)
Porter	une bouée à espar de bâbord lumineuse verte, FIG, marquée DUR5	49°39'59.7"N 054°44'38.5"W (N2000-165) LL(361.320) MPO(6828970-02)
Rayer	la bouée à espar de tribord, rouge, marquée DT4	49°39'15.0"N 054°46'07.9"W (N2000-262) MPO(6829122-01)
Porter	une bouée à espar de tribord lumineuse rouge, FIR, marquée DT4	49°39'14.9"N 054°46'08.3"W (N2000-262) LL(358.192) MPO(6829122-02)
Rayer	la bouée à espar de bâbord, verte, marquée D9	49°40'28.8"N 054°45'59.4"W (N2000-263) MPO(6829123-01)
Porter	une bouée à espar de bâbord lumineuse verte, FIG, marquée D9	49°40'27.5"N 054°45'59.5"W (N2000-263) LL(358.110) MPO(6829123-02)
Porter	un feu FI G	49°40'03.7"N 054°45'22.6"W (N2000-285) LL(358.132) MPO(6829145-01)



**PARTIE 2 – Édition 06/2001  
CORRECTIONS AUX CARTES**

**4886 - Fish Plant Wharf/Quai de l'Usine de Transformation de Poisson. - Carte Nouvelle - 26-DEC-1997 - NAD 1983**

08-JUN-2001		LNM/D. 20-APR-2001
Rayer	la bouée à espar de tribord, rouge, marquée DT12	49°38'59.3"N 054°45'58.8"W (N2000-264) MPO(6829124-01)
Porter	une bouée à espar de tribord lumineuse rouge, FIR, marquée DT12	49°38'59.5"N 054°45'58.8"W (N2000-264) LL(358.600) MPO(6829124-02)
Porter	une bouée à espar de bâbord lumineuse verte, FIG, marquée DT9	49°39'05.0"N 054°46'03.4"W (N2000-161) LL(358.39) MPO(6829379-01)
Rayer	la bouée à espar de danger isolé, noire, rouge, noire, marquée DT	49°39'04.1"N 054°46'01.8"W (N1999-056) MPO(6829469-01)

**L/C4951 - Îles de la Madeleine - Partie sud / South Portion - Carte Nouvelle - 04-JAN-1991 - NAD 1983**

15-JUN-2001		LNM/D. 23-MAR-2001
Modifier	7,3m (1992) pour lire 7,3m (1997)	47°32'22.5"N 061°34'27.5"W MPO(6406306-01)

**L/C4952 - Îles de la Madeleine - Partie nord/Northern Portion - Carte Nouvelle - 21-AOU-1992 - NAD 1983**

15-JUN-2001		LNM/D. 09-FEB-2001
Modifier	7,3m (1992) pour lire 7,3m (1997)	47°32'23.7"N 061°34'25.8"W MPO(6406306-02)

**4954 - Chenal du Havre de la Grande Entrée - Nouvelle édition - 20-JUN-1997 - NAD 1983**

29-JUN-2001		LNM/D. 09-FEB-2001
(P)Modifier	7,3m (1992) pour lire 7,3m (1997) Une nouvelle édition, incorporant cette modification, sera disponible à une date ultérieure.	47°36'32.0"N 061°33'21.0"W  MPO(6406299-11)
(P)Porter	une profondeur de 6 mètres 9 décimètres Une nouvelle édition, incorporant cette modification, sera disponible à une date ultérieure.	47°32'26.9"N 061°34'22.2"W  MPO(6406299-12)
(P)Porter	une profondeur de 6 mètres 9 décimètres Une nouvelle édition, incorporant cette modification, sera disponible à une date ultérieure.	47°32'47.6"N 061°34'12.0"W  MPO(6406299-13)
(P)Porter	une profondeur de 6 mètres 9 décimètres Une nouvelle édition, incorporant cette modification, sera disponible à une date ultérieure.	47°33'44.7"N 061°33'39.5"W  MPO(6406299-14)
(P)Porter	une profondeur de 6 mètres 9 décimètres Une nouvelle édition, incorporant cette modification, sera disponible à une date ultérieure.	47°33'56.1"N 061°33'25.2"W  MPO(6406299-15)
(P)Porter	une profondeur de 6 mètres 8 décimètres Une nouvelle édition, incorporant cette modification, sera disponible à une date ultérieure.	47°34'36.4"N 061°32'45.1"W  MPO(6406299-16)

**PARTIE 2 – Édition 06/2001  
CORRECTIONS AUX CARTES**

(P)Porter	une profondeur de 7 mètres Une nouvelle édition, incorporant cette modification, sera disponible à une date ultérieure.	47°34'44.3"N 061°32'37.7"W  <i>MPO(6406299-17)</i>
(P)Porter	une profondeur de 6 mètres 9 décimètres Une nouvelle édition, incorporant cette modification, sera disponible à une date ultérieure.	47°35'30.0"N 061°31'52.3"W  <i>MPO(6406299-18)</i>
(P)Porter	une profondeur de 6 mètres 3 décimètres Une nouvelle édition, incorporant cette modification, sera disponible à une date ultérieure.	47°33'36.2"N 061°33'48.6"W  <i>MPO(6406299-19)</i>
(P)Porter	une profondeur de 7 mètres Une nouvelle édition, incorporant cette modification, sera disponible à une date ultérieure.	47°33'43.2"N 061°33'38.1"W  <i>MPO(6406299-20)</i>
(P)Porter	une profondeur de 5 mètres 5 décimètres Une nouvelle édition, incorporant cette modification, sera disponible à une date ultérieure.	47°33'13.0"N 061°33'56.3"W  <i>MPO(6406299-21)</i>
(P)Porter	une profondeur de 7 mètres Une nouvelle édition, incorporant cette modification, sera disponible à une date ultérieure.	47°35'24.0"N 061°31'57.0"W  <i>MPO(6406299-22)</i>
(P)Porter	une profondeur de 6 mètres 4 décimètres Une nouvelle édition, incorporant cette modification, sera disponible à une date ultérieure.	47°34'25.3"N 061°32'55.0"W  <i>MPO(6406299-23)</i>
(P)Porter	une profondeur de 6 mètres 2 décimètres Une nouvelle édition, incorporant cette modification, sera disponible à une date ultérieure.	47°33'06.9"N 061°33'59.2"W  <i>MPO(6406299-24)</i>
(P)Modifier	7,3m (1992) pour lire 7,3m (1997) Une nouvelle édition, incorporant cette modification, sera disponible à une date ultérieure.	47°34'26.3"N 061°32'56.3"W  <i>MPO(6406299-25)</i>
(P)Modifier	7,3m (1992) pour lire 7,3m (1997) Une nouvelle édition, incorporant cette modification, sera disponible à une date ultérieure.	47°32'26.7"N 061°34'23.8"W  <i>MPO(6406299-26)</i>
(P)Porter	une profondeur de 6 mètres 7 décimètres Une nouvelle édition, incorporant cette modification, sera disponible à une date ultérieure.	47°33'38.0"N 061°33'47.3"W  <i>MPO(6406299-27)</i>
(P)Porter	une profondeur de 6 mètres 8 décimètres Une nouvelle édition, incorporant cette modification, sera disponible à une date ultérieure.	47°33'49.1"N 061°33'32.2"W  <i>MPO(6406299-28)</i>

**PARTIE 2 – Édition 06/2001  
CORRECTIONS AUX CARTES**

(P)Porter      une profondeur de 5 mètres 3 décimètres      47°33'09.3"N    061°33'58.0"W  
Une nouvelle édition, incorporant cette modification, sera disponible  
à une date ultérieure.

*MPO(6406299-29)*

(P)Porter      une profondeur de 6 mètres 9 décimètres      47°34'46.0"N    061°32'33.9"W  
Une nouvelle édition, incorporant cette modification, sera disponible  
à une date ultérieure.

*MPO(6406299-30)*

**4954 - Quai / Wharf Mines Seleine - Nouvelle édition - 20-JUN-1997 - NAD 1983**

29-JUN-2001

LNM/D. 09-FEB-2001

(P)Porter      une profondeur de 6 mètres      47°36'38.7"N    061°33'32.2"W  
Une nouvelle édition, incorporant cette modification, sera disponible  
à une date ultérieure.

*MPO(6406299-01)*

(P)Porter      une profondeur de 5 mètres 5 décimètres      47°36'38.4"N    061°33'23.3"W  
Une nouvelle édition, incorporant cette modification, sera disponible  
à une date ultérieure.

*MPO(6406299-02)*

(P)Porter      une profondeur de 6 mètres 3 décimètres      47°36'38.5"N    061°33'27.8"W  
Une nouvelle édition, incorporant cette modification, sera disponible  
à une date ultérieure.

*MPO(6406299-03)*

(P)Porter      une profondeur de 6 mètres 3 décimètres      47°36'35.7"N    061°33'18.5"W  
Une nouvelle édition, incorporant cette modification, sera disponible  
à une date ultérieure.

*MPO(6406299-04)*

(P)Porter      une profondeur de 6 mètres 1 décimètre      47°36'33.2"N    061°33'14.7"W  
Une nouvelle édition, incorporant cette modification, sera disponible  
à une date ultérieure.

*MPO(6406299-05)*

(P)Porter      une profondeur de 5 mètres 2 décimètre      47°36'35.1"N    061°33'14.8"W  
Une nouvelle édition, incorporant cette modification, sera disponible  
à une date ultérieure.

*MPO(6406299-06)*

(P)Porter      une profondeur de 7 mètres      47°36'30.0"N    061°33'15.9"W  
Une nouvelle édition, incorporant cette modification, sera disponible  
à une date ultérieure.

*MPO(6406299-07)*

(P)Porter      une profondeur de 5 mètres 7 décimètres      47°36'31.0"N    061°33'12.6"W  
Une nouvelle édition, incorporant cette modification, sera disponible  
à une date ultérieure.

*MPO(6406299-08)*

(P)Porter      une profondeur de 6 mètres 9 décimètres      47°36'27.1"N    061°33'24.0"W  
Une nouvelle édition, incorporant cette modification, sera disponible  
à une date ultérieure.

*MPO(6406299-09)*

**PARTIE 2 – Édition 06/2001  
CORRECTIONS AUX CARTES**

(P)Porter une profondeur de 6 mètres 2 décimètres 47°36'26.0"N 061°33'21.6"W  
Une nouvelle édition, incorporant cette modification, sera disponible à une date ultérieure.

*MPO(6406299-10)*

(P)Modifier 7,3m (1992) pour lire 7,3m (1997) 47°36'32.0"N 061°33'21.0"W  
Une nouvelle édition, incorporant cette modification, sera disponible à une date ultérieure.

*MPO(6406299-11)*

(P)Porter une profondeur de 5 mètres 3 décimètres 47°36'24.2"N 061°33'09.6"W  
Une nouvelle édition, incorporant cette modification, sera disponible à une date ultérieure.

*MPO(6406299-31)*

**5031 - Fox Harbour - Nouvelle édition - 31-DEC-1999 - NAD 1983**

29-JUN-2001

LNM/D. 23-FEB-2001

Porter une profondeur de 5.9 mètres 52°21'36.2"N 055°41'48.0"W  
*MPO(6829521-01)*

Rayer une profondeur de 6.4 mètres 52°21'36.2"N 055°41'48.6"W  
*MPO(6829521-02)*

**5052 - SENIARTLIT ISLANDS TO NAIN - Carte Nouvelle - 25-AVR-1997 - NAD 1983**

22-JUN-2001

LNM/D. 29-SEP-2000

Rayer la bouée conique de tribord, rouge, marquée NS2 56°22'30.0"N 061°06'42.0"W  
*(N1999-107) MPO(6829491-01)*

Porter une bouée charpente de tribord lumineuse rouge, FIR, marquée NS2 56°22'30.6"N 061°06'47.0"W  
*(N1999-107) LL(324.800) MPO(6829491-02)*

**6212 - Northern Portion Lake of the Woods - Kenora to Aulneau Peninsula - Nouvelle édition - 12-NOV-1982 - Nad 1927**

01-JUN-2001

LNM/D. 08-SEP-2000

Porter une bouée à espar de bâbord verte marquée KT9 49°41'34.7"N 094°32'02.4"W  
*(D2001-038) MPO(6601493-01)*

Porter une bouée à espar de tribord rouge marquée KT4 49°41'35.3"N 094°32'04.7"W  
*(D2001-039) MPO(6601494-01)*

Porter une bouée à espar de bâbord verte marquée KT7 49°41'35.0"N 094°31'55.2"W  
*(D2001-040) MPO(6601495-01)*

**6218 - Kenora, Rat Portage Bay - Nouvelle édition - 11-MAR-1988 - Nad 1927**

01-JUN-2001

LNM/D. 04-MAY-2001

Porter une bouée à espar de bâbord verte marquée KT9 49°41'34.7"N 094°32'02.4"W  
*(D2001-038) MPO(6601493-01)*

Porter une bouée à espar de bâbord verte marquée KT7 49°41'35.0"N 094°31'55.2"W  
*(D2001-040) MPO(6601495-01)*

**6218 - Kenora, Rat Portage Bay - Nouvelle édition - 11-MAR-1988 - Nad 1927**

01-JUN-2001

LNM/D. 04-MAY-2001

Porter une bouée à espar de tribord rouge marquée KT4 49°41'35.3"N 094°32'04.7"W  
*(D2001-039) MPO(6601494-01)*

**PARTIE 2 – Édition 06/2001  
CORRECTIONS AUX CARTES**

**L/C8007 - Halifax to/à Sable Island/Île de Sable, Including/y compris Emerald Bank/Banc d'Émeraude and/et Sable  
Island Bank/Banc de l'Île de Sable - Nouvelle édition - 19-AOU-1988 - Nad 1927**

15-JUN-2001

Porter une bouée ODAS/SADO lumineuse jaune, FI (5) Y 20s

LNM/D. 16-MAR-2001

43°42'59.7"N 059°50'38.5"W

*MPO(6829492-01)*

**PARTIE 4 – Édition 06/2001**  
**CORRECTIONS AUX INSTRUCTIONS ET AUX GUIDES NAUTIQUES**

Labrador et baie d'Hudson, sixième édition, 1988 —

Page 150 — Paragraphe 98, dernière ligne

Ajouter: La **bouée** lumineuse de tribord NF2 (276.4) est mouillée à 558 pieds (170 m) à l'WNW de Fishermen Point. Un bassin s'ouvre à quelque 0,6 mille au NNW de Fishermen Point; la navigation dans le bassin exige la connaissance des lieux. Des **câbles aériens à haute tension**, laissant une hauteur libre de 21 pieds (6,3 m), enjambent l'entrée du bassin à 0,54 mille au NNW de Fishermen Point, d'où la nécessité d'être prudent.

(N2001-015.7)

Page 184 — Paragraphe 173, dernière ligne

Ajouter: La **bouée** lumineuse de bâbord NBT5 (280.91) marque l'extrémité Sud d'un haut-fond de 17 pieds (5,2 m).

(N2001-015.8)

Page 228 — Paragraphe 303, dernière ligne

Ajouter: Il y a des profondeurs de 25 à 26 pieds (7,6 à 7,9 m) à l'extrémité Est de Terrington Narrows, d'où la nécessité d'être prudent.

(N2001-015.9)

Page 265 — Paragraphe 341, dernière ligne (ré: correction émise dans l'Édition mensuelle n° 6/99)

Ajouter: La **bouée** lumineuse de tribord NS2 (324.8) est mouillée à 0,16 mille à l'Ouest d'un îlot de 16 pieds (5 m) de haut, situé à 2,4 milles au SSW de la pointe Ouest de Sandy Island.

(N2001-016.0)

Nouvelle-Écosse (côte de l'Atlantique) et baie de Fundy, première édition, 1990 —

Page 303 — Supprimer le paragraphe 201.

(A2001-003)

Page 303 — Paragraphe 203, lignes 8 à 10

Supprimer: «Un **cornet** ... antérieur.»

(A2001-003.1)

Page 304 — Supprimer le paragraphe 205.

(A2001-003.2)

Page 304 — Paragraphe 209, lignes 4 et 5

Supprimer: «Un **mât** ... quai.»

(A2001-003.3)

Golfe du Saint-Laurent, première édition, 1992 —

Page 41 — Paragraphe 36, dernière ligne

Ajouter: La **bouée** à espar lumineuse de bâbord QG1 (160.2) est mouillée à 0,63 mille à l'WSW de Channel Head. Les **bouées** à espar lumineuses de bâbord et de tribord QK2, QK4, QK5, QK6 et QK7 (160.1, 160.3, 160.4, 160.5 et 160.6) marquent les approches Est et l'entrée de Motherlake Bay.

(N2001-015.3)

**PARTIE 4 – Édition 06/2001**  
**CORRECTIONS AUX INSTRUCTIONS ET AUX GUIDES NAUTIQUES**

Page 44 — Paragraphe 43, ligne 6 – après «ferme.»

Ajouter: La **bouée** lumineuse cardinale Ouest QHR (173.12) est mouillée à 0,3 mille au SW de Halibut Rocks.

(N2001-015.4)

Page 44 — Paragraphe 47, ligne 4 – après «Ray.»

Insérer: La **bouée** lumineuse cardinale Ouest QBR (173.1) est mouillée à 0,3 mille à l'WSW de Brandies Rock.

(N2001-015.5)

Page 51 — Paragraphe 128, ligne 3 (ré: correction émise dans l'Édition mensuelle n° 5/97)

Supprimer: deux pontons

Remplacer par: des pontons

(L2001-020.1)

Page 51 — Paragraphe 128, ligne 5 (ré: correction émise dans l'Édition mensuelle n° 7/99)

Supprimer: (1998)

Remplacer par: (2000)

(L2001-020.2)

Page 92 — Paragraphe 157, dernière ligne

Ajouter: Les **bouées** à espar lumineuses de bâbord et de tribord XT3 (199.2) et XT2 (199.1), mouillées à quelque 600 pieds (183 m) au SE de l'extrémité Sud de l'entrée de la baie, marquent l'entrée de Trout River.

(N2001-015.6)

Page 122 — Paragraphe 157, lignes 4 et 5

Supprimer: «; un **cornet** ... du feu»

(A2001-002)

Page 123 — Diagramme NORTH LAKE

Supprimer la légende «· Fog Sig 30s»

(A2001-002.1)

Page 150 — Paragraphe 191, lignes 8 et 9

Supprimer: «mi-chenal ... NW»

Remplacer par: tribord DH2 (1023.1) est mouillée au large de l'entrée

(A2001-01)

ATL 101 — Terre-Neuve — Côtes Nord-Est et Est, première édition, 1997 —

Page 40 — Après le paragraphe 147

Insérer: 147.1 La **bouée** à espar lumineuse de tribord DR2 (341.495) est mouillée à 0,5 mille à l'WSW de l'extrémité Ouest de Haywards Gull Island. La **bouée** à espar lumineuse de bâbord DR3 (341.496) est mouillée à 0,3 mille à l'ENE de la pointe NE de Harbour Island.

(N2001-014.6)

Page 41 — Paragraphe 158, dernière ligne

Ajouter: La **bouée** à espar lumineuse de bâbord DP7 (341.62) est mouillée à 0,17 mille au NE de la pointe Nord de Fox Island.

(N2001-014.7)

**PARTIE 4 – Édition 06/2001**  
**CORRECTIONS AUX INSTRUCTIONS ET AUX GUIDES NAUTIQUES**

Page 46 — Paragraphe 231, ligne 10 – après «(0,9 m)»

Insérer: et marqué par la **bouée** à espar lumineuse de bâbord DW1 (344.6)

(N2001-014.8)

Page 47 — Paragraphe 244, dernière ligne

Ajouter: La **bouée** à espar lumineuse de bâbord DW5 (344.9) est mouillée dans Ritters Arm, à quelque 1,5 mille au SSE de Indian Point.

(N2001-014.9)

Page 68 — Paragraphe 508, ligne 4 jusqu'à à la fin du paragraphe (ré: correction émise dans l'Édition mensuelle n° 10/2000)

Supprimer: «Une **bouée** ... poisson.»

Remplacer par: Des **bouées** lumineuses jalonnent les abords du quai de l'usine de transformation de poisson, depuis l'îlot.

(N2001-015.0)

Page 68 — Paragraphe 509, ligne 3

Annuler la correction émise dans l'Édition mensuelle n° 2/99.

(N2001-015.1)

Page 69 — Paragraphe 512, ligne 4 – après «externe.»

Insérer: Un **feu** (358.132), reposant sur un mât, est placé sur l'extrémité du quai.

(N2001-015.2)

ATL 102 — Terre-Neuve — Côtes Est et Sud, première édition, 1995 —

Page 30 — Paragraphe 277, lignes 1 à 4

Supprimer: «d'une altitude ... claire-voie,»

Remplacer par: reposant sur un mât de 7 pieds (2,1 m) de haut,

(N2001-014.0)

Page 30 — Paragraphe 277, lignes 10 et 11

Supprimer: «L'alignement ... barre.»

(N2001-014.1)

Page 40 — Paragraphe 356, dernière ligne

Ajouter: La **bouée** à espar lumineuse de bâbord CN1 (496.8) est mouillée à quelque 190 m (623 pi) à l'ESE du coin NE du quai public.

(N2001-014.2)

Page 51 — Supprimer le paragraphe 57

Remplacer par: <sup>57</sup> L'usine de transformation de poisson, la jetée et les ducs d'Albe en ruines qui sont portés sur la carte à l'extrémité de Bay Bulls ont été démolis. Un quai est en voie de construction sur le site, d'où la nécessité d'être prudent.

(N2001-014.3)

Page 57 — Paragraphe 99, lignes 5 à 9

Supprimer: «Un **alignement** ... rouge.»

(N2001-014.4)



**PARTIE 4 – Édition 06/2001**  
**CORRECTIONS AUX INSTRUCTIONS ET AUX GUIDES NAUTIQUES**

Page 57 — Paragraphe 100, ligne 7 – après «(98 pi).»

Insérer: Un **feu** (515.51), reposant sur un mât, est placé sur l'extrémité du quai public.

(N2001-014.5)

ATL 103 — Terre-Neuve — Côte Sud-Ouest, première édition, 1995 —

Page 2 — Paragraphe 6, ligne 15 – après «moins»

Annuler la correction émise dans l'Édition mensuelle n° 4/2001.

Insérer: et marquée par la **bouée** à espar lumineuse de bâbord PK3 (73.81)

(N2001-016.1)

Page 14 — Paragraphe 127, après la correction émise dans l'Édition mensuelle n° 2/99)

Ajouter: Les **bouées** à espar lumineuses de bâbord et de tribord VFC1 et VFC2 (111.1 et 111.2) sont mouillées respectivement à 0,48 mille à l'WNW et NE de la pointe Nord de l'extrémité Ouest de l'entrée de Frenchman's Cove.

(N2001-016.2)

Page 23 — Paragraphe 177, lignes 10 à 15

Supprimer: «Une **bouée** ... Island.»

(N2001-016.3)

Page 25 — Paragraphe 187, dernière ligne

Ajouter: La **bouée** lumineuse à cloche de tribord VS2 (123) est mouillée à 1,3 mille au Nord de St. John's Head.

(N2001-016.4)

Page 25 — Paragraphe 190, ligne 2 – après «Cove.»

Insérer: La **bouée** à espar lumineuse de bâbord VW3 (122.5) est mouillée à faible distance au Sud de l'extrémité Nord de l'entrée de l'anse.

(N2001-016.5)

Page 28 — Paragraphe 214, lignes 9 à 11

Supprimer: «Une **bouée** ... Island.»

(N2001-016.6)

Page 28 — Paragraphe 222, ligne 10

Supprimer: VH1

Remplacer par: VH3

(N2001-016.7)

Page 29 — Paragraphe 233, ligne 8 – après «Head.»

Insérer: La **bouée** à espar lumineuse de tribord VU4 (130.82) est mouillée à quelque 0,15 mille au Nord du feu sur West Head.

(N2001-016.8)

Page 44 — Paragraphe 31, ligne 2 – après «d'eau.»

Insérer: marqué par la **bouée** lumineuse de bâbord QR3 (140.52),

(N2001-016.9)

**PARTIE 4 – Édition 06/2001**  
**CORRECTIONS AUX INSTRUCTIONS ET AUX GUIDES NAUTIQUES**

Page 54 — Paragraphe 102, ligne 5  
Supprimer: à l'Ouest  
Remplacer par: au SW

(N2001-017.0)

Page 54 — Paragraphe 102, dernière ligne  
Ajouter: La **bouée** à espar lumineuse de tribord QU2 (*146.8*) est mouillée à quelque 0,3 mille au SW de l'île Sud du groupe Three Islands. La **bouée** à espar lumineuse de tribord QU2.4 (*146.7*) est mouillée à quelque 164 pieds (50 m) au SW de l'extrémité Ouest de The Smoker.

(N2001-017.1)

Page 55 — Paragraphe 107, ligne 4 – après «havre.»  
Insérer: Un **feu** (*146.3*), reposant sur un mât, est placé sur l'extrémité du quai public.

(N2001-017.2)

Page 55 — Paragraphe 113, ligne 5 – après «(35 m).»  
Insérer: Un **feu** (*148.4*), reposant sur un mât, est placé sur l'extrémité du quai public.

(N2001-017.3)

Page 57 — Paragraphe 126, ligne 11  
Supprimer: 0,5 mille au SSW  
Remplacer par: 0,45 mille au SW

(N2001-017.4)

Page 57 — Paragraphe 126, dernière ligne  
Ajouter: La **bouée** à espar lumineuse de tribord QT6 (*149.5*) est mouillée à 0,3 mille à l'ENE de Black Rock, aux abords Sud de Petites. La **bouée** à espar lumineuse de bâbord QT3 (*149.4*) est mouillée à quelque 0,44 mille au NNW de Black Rock, aux abords Ouest de Petites.

(N2001-017.5)

Page 58 — Paragraphe 127, ligne 7 – après «bassin.»  
Insérer: Un **feu** (*149.6*), reposant sur un mât, est placé sur l'extrémité du quai public.

(N2001-017.6)

Page 58 — Paragraphe 130, ligne 4 – après «(0,9 m)»  
Insérer: et marqués par la **bouée** à espar lumineuse de tribord QT8 (*149.3*)

(N2001-017.7)

Page 59 — Paragraphe 131, dernière ligne  
Ajouter: Un **feu** (*149.2*), reposant sur un mât, est placé sur l'extrémité du quai brise-lames.

(N2001-017.8)

Page 62 — Paragraphe 149, ligne 5 – après «malsain.»  
Insérer: Un **feu** (*150.2*), reposant sur un mât, est placé sur l'extrémité du brise-lames.

(N2001-017.9)

**PARTIE 4 – Édition 06/2001**  
**CORRECTIONS AUX INSTRUCTIONS ET AUX GUIDES NAUTIQUES**

Page 62 — Paragraphe 149, ligne 8

Supprimer: une

Remplacer par: un **feu** (150.3), reposant sur un mât, est placé sur l'extrémité du quai. Une

(N2001-018.0)

Page 62 — Paragraphe 151, ligne 12 – après «Point.»

Insérer: La **bouée** à espar lumineuse de bâbord QX1 (158.76) est mouillée à quelque 0,13 mille à l'ENE de Big Glim Rock. La **bouée** à espar lumineuse de bâbord QX3 (158.77) est mouillée à quelque 0,22 mille au NNE de Big Glim Rock.

(N2001-018.1)

Page 63 — Paragraphe 155, dernière ligne

Ajouter: La **bouée** à espar lumineuse de bâbord QX7 (158.42) est mouillée à quelque 197 pieds (60 m) au Nord de la pointe Nord de Pitman's Island.

(N2001-018.2)

Page 64 — Paragraphe 160 (ré: correction émise dans l'Édition mensuelle n° 12/99)

Supprimer: «QW3.1 ... NNW»

Remplacer par: QW3 (158.72) est mouillée à 0,15 mille au NW

(N2001-018.3)

Page 64 — Paragraphe 160 (ré: correction émise dans l'Édition mensuelle n° 12/99)

Supprimer: «(159.15) ... Head.»

Remplacer par: (158.74) est mouillée à 0,32 mille au NE de la pointe NE de Pigeon Island. La **bouée** à espar lumineuse de bâbord QWR1 (158.73) est mouillée à 0,25 mille au SW de White Head.

(N2001-018.4)

Page 65 — Paragraphe 163, dernière ligne (ré: correction émise dans l'Édition mensuelle n° 12/99)

Ajouter: La **bouée** lumineuse de bâbord QM1 (159.11) est mouillée à 0,46 mille au SSW de Margaree Point.

(N2001-018.5)

Page 65 — Paragraphe 165, ligne 7 – après «2,7 m).»

Insérer: Un **feu** (159.14), reposant sur un mât, est placé sur l'extrémité du quai public.

(N2001-018.6)

Page 65 — Paragraphe 165, ligne 11

Supprimer: asséchant

Remplacer par: , asséchant et marqués par la **bouée** à espar lumineuse de tribord QM6 (159.42),

(N2001-018.7)

ATL 110 — Fleuve Saint-Laurent — Cap Whittle/Cap Gaspé à Les Escoumins, première édition, 1992 —

Page 55 — Paragraphe 21, dernière ligne

Ajouter: Ce quai est enroché sur toute sa face SE; cet enrochement est couvert à marée haute.

(L2001-018.1)

**PARTIE 4 – Édition 06/2001**  
**CORRECTIONS AUX INSTRUCTIONS ET AUX GUIDES NAUTIQUES**

Voie navigable Trent-Severn, septième édition, 1989 —

Page 96 — Après le paragraphe 161

Insérer: 161.1 **Avertissement.** — Un câble sous-marin s'avance au large de la rive à faible distance à l'Est du quai. Il s'allonge vers **Scugog Point**, située à 2,6 milles au NE, puis vers **Birch Island**, à 2 milles plus loin dans le NE et il aboutit sur le rivage SE à 0,7 mille au NE de Birch Point. Il s'allonge en majeure partie à 0,2 mille au large de la rive.

(C2001-043.1)

**PARTIE 5 – Édition 06/2001**  
**CORRECTIONS AUX LIVRES DES FEUX, DES BOUÉES ET DES SIGNAUX DE BRUME**

No.	Nom	Position ----- Latitude N. Longitude W.	Caracté- ristiques du feu	Hau- teur focale en m. au dessus de l'eau	Portée Nomi- nale	Description ----- Hauteur en mètres au dessus du sol	Remarques ----- Signaux de brume
<b>TERRE-NEUVE</b>							
73.81	2 Fathom Shoal - Bouée lumineuse PK3	46 56 12.5 55 32 35.2	Fl G	4s	.....	Espar verte, marquée "PK3".	À longueur d'année.  Carte:4625 Éd. 06/01 (N00-133)
127.35	Virgin Rocks - Bouée lumineuse VH1	47 34 05.9 55 57 10.1	Fl G	4s	.....	Espar verte, marquée "VH1".	À longueur d'année.  Carte:4644 Éd. 06/01 (N00-024)
127.5	Hermitage - Bouée lumineuse VH3	47 33 27.9 55 55 27.1	Fl G	4s	.....	Verte, marquée "VH3".	À longueur d'année.  Carte:4644 Éd. 06/01 (N00-021)
130.1	Pass Island - Bouée à cloche lumineuse V22						Rayer du Livre.  Carte:4633 Éd. 06/01 (N00-215)
130.82	Gaultois - Bouée lumineuse VU4	47 36 26.7 55 54 03.4	Fl R	4s	.....	Espar rouge, marquée "VU4".	À longueur d'année.  Carte:4644 Éd. 06/01 (N00-216)
131	Gaultois Harbour	Sur une roche à fleur d'eau près de West Head. 47 36 17.8 55 54 03.1	Fl G	3s	5.5	Tour à claire-voie carrée, marque de jour rectangulaire verte et blanche. 3.7	Lum. 0.5 s; obs. 2.5 s. À longueur d'année.  Carte:4644 Éd. 06/01 (N00-040)
132.5	St. Alban's	Sur le quai. 47 51 46.9 55 50 08	Fl G	4s	4.0	Mât cylindrique. 2.5	À longueur d'année.  Carte:4644 Éd. 06/01 (N00-041)
140.52	Ramea South Bank - Bouée lumineuse QR3	47 25 40 57 19 13	Fl G	4s	.....	Verte, marquée "QR3".	À longueur d'année.  Carte:4633 Éd. 06/01 (N99-176)
146.3	Grand Bruit, quai	47 40 08 58 13 38	Fl R	4s	3.5	Mât cylindrique. 2.1	À longueur d'année.  Carte:4634 Éd. 06/01 (N99-117)
146.7	The Smoker, Grand Bruit - Bouée lumineuse QU2.4	47 39 45.6 58 12 48.7	Fl R	4s	.....	Espar rouge, marquée "QU2.4".	À longueur d'année.  Carte:4634 Éd. 06/01 (N99-103)
146.8	Three Island Sunken - Bouée lumineuse QU2	47 39 34.8 58 11 37.8	Fl R	4s	.....	Espar rouge, marquée "QU2".	À longueur d'année.  Carte:4634 Éd. 06/01 (N99-104)
148.4	Lapoiie, quai	47 40 54 58 24 03.5	Fl R	4s	.....	Mât cylindrique. 2.1	À longueur d'année.  Carte:4634 Éd. 06/01 (N00-030)
149.4	Bell Rock Island – Bouée lumineuse QT3	47 36 48 58 39 06	Fl G	4s	.....	Espar verte, marquée "QT3".	À longueur d'année.  Carte:4635 Éd. 06/01 (N99-041)
150.2	Burnt Island Deep Water, quai	47 35 39 58 59 18.5	Fl R	4s	2.9	Mât cylindrique. 2.1	À longueur d'année.  Carte:4635 Éd. 06/01 (N99-124)

**PARTIE 5 – Édition 06/2001**  
**CORRECTIONS AUX LIVRES DES FEUX, DES BOUÉES ET DES SIGNAUX DE BRUME**

No.	Nom	Position ----- Latitude N. Longitude W.	Caractéristiques du feu		Hau- teur focale en m. au dessus de l'eau	Portée Nomi- nale	Description ----- Hauteur en mètres au dessus du sol	Remarques ----- Signaux de brume
<b>TERRE-NEUVE</b>								
156.8	Isle aux Morts, quai	Coin Sud du quai. 47 34 56 58 58 42.4	FI	G	3s	3.8	..... Mât carré. 2.6	Lum. 0.5 s; obs. 2.5 s. À longueur d'année.  Carte:4640 Éd. 06/01 (N00-043)
158.41	Pittmans Island Inner - Bouée lumineuse QX6	47 34 43.5 58 58 51.2	FI	R	4s	.....	..... Espar rouge, marquée "QX6".	À longueur d'année  Carte:4640 Éd. 06/01 (N00-068)
158.42	Isle aux Morts – Bouée lumineuse QX7	47 34 53.2 58 58 46.3	FI	G	4s	.....	..... Espar verte, marquée "QX7".	À longueur d'année.  Carte:4640 Éd. 06/01 (N00-067)
158.721	Dead Head Shoal - Bouée lumineuse QW3	47 34 32.6 59 00 46.2	FI	G	4s	.....	..... Espar verte, marquée "QW3".	Saisonnier.  Carte:4640 Éd. 06/01 (N00-022)
158.73	Isle aux morts - Bouée lumineuse QWR1	47 33 57.7 59 02 51.4	FI	G	4s	.....	..... Espar verte, marquée "QWR1"	À longueur d'année.  Carte:4640 Éd. 06/01 (N99-143)
158.74	Little Grave Island Rock -Bouée lumineuse QW5	47 34 43.4 59 00 12.9	FI	G	4s	.....	..... Espar verte, marquée "QW5".	À longueur d'année.  Carte:4640 Éd. 06/01 (N00-027)
158.76	Big Sunkers Outer - Bouée lumineuse QX1	47 34 20.3 58 58 44.8	FI	G	4s	.....	..... Espar verte, marquée "QX1"	À longueur d'année.  Carte:4640 Éd. 06/01 (N00-070)
158.77	Middle Sunker - Bouée lumineuse QX3	47 34 29.9 58 58 51.4	FI	G	4s	.....	..... Espar verte, marquée "QX3"	À longueur d'année.  Carte:4640 Éd. 06/01 (N00-069)
159.11	Net Shoal - Bouée lumineuse QM1	47 33 44.7 59 04 05.8	FI	G	4s	.....	..... Verte, marquée "QM1"	À longueur d'année.  Carte:4640 Éd. 06/01 (N99-091)
159.12	Shag Rock - Bouée lumineuse QM2.4	47 34 13.8 59 03 51.5	FI	R	4s	.....	..... Espar rouge, marquée "QM2.4"	À longueur d'année.  Carte:4640 Éd. 06/01 (N99-101)
159.13	Margaree Harbour - Bouée lumineuse QM4	47 33 17.2 59 03 49.3	FI	R	4s	.....	..... Espar rouge, marquée "QM4"	À longueur d'année.  Carte:4640 Éd. 06/01 (N00-065)
159.14	Margaree Wharf	47 34 24.9 59 03 48.8	FI	R	4s	2.9	..... Mât cylindrique. 2.1	À longueur d'année.  Carte:4640 Éd. 06/01 (N99-126)
159.42	Margaree Ruin - Bouée lumineuse QM6	47 34 23.6 59 03 49.1	FI	R	4s	.....	..... Espar rouge, marquée "QM6".	À longueur d'année.  Carte:4640 Éd. 06/01 (N99-038)
324.8	Sandy Island - Bouée lumineuse NS2	56 22 30.6 61 06 47	FI	R	4s	.....	..... Rouge, marquée "NS2".	Saisonnier.  Carte:5052 Éd. 06/01(N99-107)

**PARTIE 5 – Édition 06/2001**  
**CORRECTIONS AUX LIVRES DES FEUX, DES BOUÉES ET DES SIGNAUX DE BRUME**

No.	Nom	Position ----- Latitude N. Longitude W.	Caracté- ristiques du feu	Hau- teur focale en m. au dessus de l'eau	Portée Nomi- nale	Description ----- Hauteur en mètres au dessus du sol	Remarques ----- Signaux de brume
-----	-----	--	------------------------------	---	-------------------------	---	--

**TERRE-NEUVE**

341.495	Moorey Cove Shoal – Bouée lumineuse DR2	49 29 45.5 55 46 40	Fl R	4s	.....	Espar rouge, marquée "DR2".	Saisonnier.  Carte:4593 Éd. 06/01 (N00-146)
341.496	Bear Cove Head – Bouée lumineuse DR3	49 29 26 55 47 22	Fl G	4s	.....	Espar verte, marquée "DR3".	Saisonnier.  Carte:4593 Éd. 06/01 (N00-147)
341.62	Fox Shoal - Bouée lumineuse DP7	49 29 19 55 43 08.5	Fl G	4s	.....	Espar verte, marquée "DP7".	Saisonnier.  Carte:4591 Éd. 06/01
344.9	Ritters Arm Shoal - Bouée lumineuse DW5	49 22 58.8 55 15 22.2	Fl G	4s	.....	Espar verte, marquée "DW5".	Saisonnier.  Carte:4594 Éd. 06/01 (N99-073)
358.11	White Ground - Bouée lumineuse D9	49 40 27.5 54 45 59.5	Fl G	4s	.....	Espar verte, marquée "D9".	Saisonnier.  Carte:4886 Éd. 06/01 (N00-263)
358.132	Upper Jenkins Cove, quai	49 40 03.7 54 45 22.6	Fl G	4s	4.0	Mât cylindrique. 2.1	Saisonnier.  Carte:4886 Éd. 06/01 (N00-285)
358.191	Twillingate - Bouée lumineuse DT3	49 39 17.5 54 46 04.4	Fl G	4s	.....	Espar verte, marquée "DT3".	Saisonnier.  Carte:4886 Éd. 06/01 (N00-157)
358.192	Twillingate - Bouée lumineuse DT4	49 39 14.9 54 46 08.3	Fl R	4s	.....	Espar rouge, marquée "DT4".	Saisonnier.  Carte:4886 Éd. 06/01 (N00-262)
358.39	Twillingate - Bouée lumineuse DT9	49 39 05 54 45 03.4	Fl G	4s	.....	Espar verte, marquée "DT9".	Saisonnier.  Carte:4886 Éd. 06/01 (N00-161)
358.6	Twillingate - Bouée lumineuse DT12	49 38 59.5 54 45 58.8	Fl R	4s	.....	Espar rouge, marquée "DT12".	Saisonnier.  Carte:4886 Éd. 06/01 (N00-264)
361.32	Durrell Inner Port - Bouée lumineuse DUR5	49 40 59.7 54 44 38.5	Fl G	4s	.....	Espar verte, marquée "DUR5".	Saisonnier.  Carte:4886 Éd. 06/01 (N00-165)

**ATLANTIQUE**

34 H4166	Long Eddy Point	Extrémité Nord de l'île. 44 47 57.8 66 47 09.7	Fl R	8s	38.3	13	Tour carrée blanche sur maison carrée blanche. 9.3	Lum.pér.8 s À longueur d'année.  Cornet – Son 4s; sil.56s Le cornet est orienté à 335°.  Carte:4340 Éd. 06/01 (F01-019)
-------------	-----------------	---	------	----	------	----	--	--

**PARTIE 5 – Édition 06/2001**  
**CORRECTIONS AUX LIVRES DES FEUX, DES BOUÉES ET DES SIGNAUX DE BRUME**

No.	Nom	Position ----- Latitude N. Longitude W.	Caracté- ristiques du feu	Hau- teur focale en m. au dessus de l'eau	Portée Nomi- nale	Description ----- Hauteur en mètres au dessus du sol	Remarques ----- Signaux de brume	
<b>ATLANTIQUE</b>								
116.3	<i>Ketepec - Bouée lumineuse JK1</i>	45 16 57.3 66 09 15.9	Fl G	4s	.....	Espar verte, marquée "JK1".	À longueur d'année.  Carte:4141 Éd. 06/01 (F01-021)	
116.5	<i>Brothers Cove - Bouée lumineuse AM2</i>	45 18 22.3 66 06 36.9	Fl R	4s	.....	Rouge, marquée "AM2".	À longueur d'année.  Carte:4141 Éd. 06/01 (F01-022)	
118.3	<i>Rothesay - Bouée lumineuse AP1</i>	45 23 40.3 66 00 17.8	Fl G	4s	.....	Verte, marquée "AP1".	À longueur d'année.  Carte:4141 Éd. 06/01 (F01-023)	
138	<i>Douglas Harbour - Bouée lumineuse EN1</i>	Côté Ouest de l'entrée du chenal. 45 54 30.2 66 05 48	Fl G	4s	.....	Verte, marquée "EN1".	À longueur d'année.  Carte:4142 Éd. 06/01 (F01-024)	
141.3	<i>Barton Island - Bouée lumineuse E86</i>	46 03 56.2 65 56 17.5	Fl R	4s	.....	Rouge, marquée "E86".	À longueur d'année.  Carte:4142 Éd. 06/01 (F01-025)	
146 H4078	Cape Spencer	Sur le cap. 45 11 42.5 65 54 35.5	Fl W	11s	61.6	14  8.6	Tour cylindrique rouge et blanche.  Cornet – Son 2s; sil.3s; son 2s; sil.3s; son 2s; sil.48s. Le cornet est orienté à 165°. À longueur d'année.	À longueur d'année.  Carte:4116 Éd. 06/01 (F01-018)
150 H4076	<b>Quaco</b>	Quaco Head. 45 19 25 65 32 11	Fl W	10s	26.0	21  11.6	Tour carrée blanche sur le coin d'un bâtiment carré blanc.  Cornet – Son 3s; sil.27s. Le cornet est orienté à 130°.	Lum. pér.10 s. À longueur d'année.  Carte:4010 Éd. 06/01 (F01-020)
184	<i>Cross Bar Shoal - Bouée à cloche lumineuse MH</i>						Rayer du Livre.  Carte:4140 Éd. 06/01 (F01-007)	
184.2	<i>Western Bar - Bouée à cloche lumineuse MH2</i>						Rayer du Livre.  Carte:4140 Éd. 06/01 (F01-008)	
185	<i>Avon River - Bouée à cloche lumineuse MH3</i>						Rayer du Livre.  Carte:4140 Éd. 06/01 (F01-009)	
185.2	<i>Avon River - Bouée à cloche lumineuse MH4</i>						Rayer du Livre.  Carte:4140 Éd. 06/01 (F01-010)	
186 H3978	Mitchener Point						Rayer du Livre.  Carte:4140 Éd. 06/01 (F01-011)	



**PARTIE 5 – Édition 06/2001**  
**CORRECTIONS AUX LIVRES DES FEUX, DES BOUÉES ET DES SIGNAUX DE BRUME**

No.	Nom	Position ----- Latitude N. Longitude W.	Caracté- ristiques du feu	Hau- teur focale en m. au dessus de l'eau	Portée Nomi- nale	Description ----- Hauteur en mètres au dessus du sol	Remarques ----- Signaux de brume
-----	-----	--	------------------------------	---	-------------------------	---	--

**ATLANTIQUE**

187 H3972	Hantsport							Rayer du Livre.
								<b>Carte:4140</b> <b>Éd. 06/01 (F01-012)</b>
188 H3968	Horton Bluff - Alignement	45 06 30.7 64 13 31.2	F G	26.8	.....	Tour blanche, bande verticale rouge fluorescent. 8.7	Feu locateur - Lum. 3 s; obs. 5 s À longueur d'année.	
189 H3968.1		169°19' 538.7m du feu antérieur.	F G	45.9	.....	Tour à claire-voie, marque de jour blanche, bande verticale rouge fluorescent. 7.3	À longueur d'année. <b>Cornet</b> – Son 3s; sil. 27s Le cornet est orienté à 350°.	
								<b>Carte:4140</b> <b>Éd. 06/01 (F01-005)</b>
192 H3942	Halls Harbour	Extrémité du brise- lames Ouest. 45 12 06.4 64 37 14	FI R	4s 3.9	.....	Tour à claire-voie. 4.4	Lum.0.5 s; obs.3.5 s. À longueur d'année.	
								<b>Carte:4010</b> <b>Éd. 06/01 (F00-071)</b>
199 H3916	Parkers Cove	Extrémité du brise- lames Est. 44 48 49 65 32 21	FI G	12s 6.0	7	Mât cylindrique. 6.5	Lum.2 s; obs.10 s. À longueur d'année.	
								<b>Carte:4010</b> <b>Éd. 06/01</b>
233 H3860	Weymouth Harbour	Côté Sud de l'entrée de la rivière. 44 26 24.1 66 00 58	FI W	4s 7.8	.....	Tour cylindrique blanche. 8.1	À longueur d'année.	
								<b>Carte:4118</b> <b>Éd. 06/01 (F00-078)</b>
239.5 H3851	Meteghan, brise- lames	Extrémité du brise- lames. 44 11 44.1 66 10 00.1	FI R	6s 7.1	.....	Tour à claire-voie. 4.8	Lum.1 s; obs.5 s. À longueur d'année.	
							<b>Cornet</b> – Son 2s; sil.28s	
								<b>Carte:4118</b> <b>Éd. 06/01 (F00-079)</b>
241 H3848	Cape St. Marys	Côté Est de la baie. 44 05 09.2 66 12 39.6	FI W	5s 31.8	13	Tour carrée blanche sur le coin d'un bâtiment carré blanc. 8.7	Lum. pér. 5 s À longueur d'année.	
							<b>Cornet</b> – Son 4s; sil. 56s Le cornet est orienté à 251°30'.	
								<b>Carte:4118</b> <b>Éd. 06/01 (F01-015)</b>
247 H3840	Port Maitland, brise-lames	43 59 08.9 66 09 34	FI G	4s 8.8	.....	Tour à claire-voie. 6.8	À longueur d'année.	
								<b>Carte:4243</b> <b>Éd. 06/01 (F00-080)</b>
257 H3834	Yarmouth Bar, brise-lames	Côté Nord du pont. 43 48 56.3 66 09 09	F G	6.5 5		Mât cylindrique. 3.1	À longueur d'année.	
								<b>Carte:4245</b> <b>Éd. 06/01 (F00-081)</b>
456 H3680	Quaker Island	Au large du havre Chester. 44 30 53.3 64 13 59.5	FI R	4s 30.8	3	Tour cylindrique blanche, bande horizontale rouge à la partie supérieure. 6.2	À longueur d'année.	
								<b>Carte:4381</b> <b>Éd. 06/01 (F01-016)</b>

**PARTIE 5 – Édition 06/2001**  
**CORRECTIONS AUX LIVRES DES FEUX, DES BOUÉES ET DES SIGNAUX DE BRUME**

No.	Nom	Position ----- Latitude N. Longitude W.	Caracté- ristiques du feu	Hau- teur focale en m. au dessus de l'eau	Portée Nomi- nale	Description ----- Hauteur en mètres au dessus du sol	Remarques ----- Signaux de brume
-----	-----	--	------------------------------	---	-------------------------	---	--

**ATLANTIQUE**

1048	Tracadie - Alignement intérieur	Sur la plage, côté Ouest de l'entrée. 46 24 37.9 63 02 31.6	Iso	R	6.0	.....	Tour à claire-voie carrée, marque de jour blanche, bande verticale rouge. 4.6	Visible sur l'alignement. Saisonnier.
1049		184°43' 109.3m du feu antérieur.	Iso	R	10.5	.....	Tour à claire-voie carrée, marque de jour blanche, bande verticale rouge. 9.2	Visible sur l'alignement. Saisonnier.  <b>Carte:4425</b> <b>Éd. 06/01 (G00-055)</b>
1482.5	Havre de la Grande Entrée - Bouée lumineuse YC11	47 33 06.8 61 34 03.2	Fl	G	4s	.....	Verte, marquée "YC11".	À longueur d'année. (Espar d'hiver).  <b>Carte:4954</b> <b>Éd. 06/01 (L01-076)</b>
1737 H2065	Baie Verte, brise- lames							Rayer du Livre.  <b>Carte:1236</b> <b>Éd. 06/01 (L01-035)</b>

**Eaux Intérieures**

45	Bouée lumineuse C11	45 14 35.5 73 59 00	Fl	G	4s	.....	Verte, marquée "C11".	(Espar d'hiver). Saisonnier.  <b>Carte:1411</b> <b>Edn 06/01</b>
378	Wolfe Island	Sur Québec Head. 44 14 20.2 76 11 02.9	Iso	W	4s	11.3	10 6.4	Tour blanche. Saisonnier.  <b>Carte:1438</b> <b>Éd. 06/01 (B01-083)</b>
780	North Pier - Alignement	Sur la jetée Nord. 43 44 46.5 81 43 49.9	F	R	10.4	.....	Tour cylindrique blanche, marque de jour blanche, bande verticale orange. 8.7	Visible 015° de chaque côté de l'alignement. Saisonnier
781		086°30' 181.4m du feu antérieur.	F	R	19.8	.....	Tour à claire-voie, marque de jour blanche, bande verticale orange. 15.2	Saisonnier  <b>Carte:2291</b> <b>Éd. 06/01 (D01-043)</b>
831	North Keppel, quai	Près de l'enracinement du quai. 44 47 37 80 56 51.5	Iso	G	4s	8.3	.....	Mât cylindrique, marque de jour rectangulaire rouge et blanche. Saisonnier. Entretenu par la municipalité de Georgian Bluffs.  <b>Carte:2282</b> <b>Éd. 06/01 (D01-042)</b>

**GARDE CÔTIÈRE CANADIENNE**  
**RAPPORT D'INFORMATIONS MARITIMES ET FORMULE DE SUGGESTION**

Officier de navigation observateur : \_\_\_\_\_ Capitaine \_\_\_\_\_

Navire (ou adresse) \_\_\_\_\_

Dans le cas d'un navire marchand, ajouter le nom de la compagnie et l'adresse du siège social:

Emplacement général: \_\_\_\_\_

Objet: \_\_\_\_\_

Position approx : \_\_\_\_\_ de latitude \_\_\_\_\_ de longitude

Carte utilisée pour le pointage : \_\_\_\_\_ (corrigée d'après l'Avis aux navigateurs n° \_\_\_\_\_ de 2000 \_\_\_\_\_)

Publications en cause: (mentionner le volume et la page) \_\_\_\_\_

Détails aux complets (joindre au besoin des feuilles supplémentaires)

Heure (UTC) \_\_\_\_\_ Date \_\_\_\_\_

**INSTRUCTIONS:**

Les navigateurs sont priés d'aviser l'administration en cause de la découverte de danger (ou apparence de danger) à la navigation, des changements observés dans les aides à la navigation, ou des corrections à apporter aux publications.

*\* Dans le cas de dangers à la navigation (ou apparences de danger), il est important de donner tous les détails afin de faciliter toute vérification ultérieure. Les sujets susceptibles d'intérêt comprennent les altitudes, les profondeurs, les descriptions physiques, la nature du fond et l'appareil et méthode utilisés pour déterminer la position du sujet en cause. Il est utile d'indiquer les détails sur une carte, laquelle sera remplacée rapidement par le Service hydrographique du Canada.*

Les rapports doivent être transmis au Centre de Services de Communication et Trafic Maritime le plus proche et confirmés par lettre expédiée à une des adresses suivantes:

Directeur, Systèmes à la navigation maritimes  
Garde côtière canadienne  
Ministère des Pêches et Océans  
Ottawa (ON) K1A 0E6

**OU**

Hydrographe fédéral  
Service hydrographique du Canada  
Ministère des Pêches et Océans  
Ottawa (ON) K1A 0E6

Dans le cas de renseignements concernant des aides à la navigation ou le Livre des feux, des bouées et des signaux de brume.

Dans le cas de la découverte de danger (ou apparence de danger) à la navigation, ou lorsque des corrections aux Instructions Nautiques semblent nécessaires.